



M9000 A2 - M9000E A2 - M9000E A2P3 - M9000E A2B2E2P3 - M9000 A2B2E2K2 - M9000A2B2E2K2P3 - M9000 A2P3 - M9000 P3 M9000E A2B2E2 - M9000E A2B2E2K2P3 - M9000E A2B2E2K2 - M9000E A2B2E2K2HGP3 - M9000E AXP3 - M9000E AX - M9000E K2P3 - M9000E K2 - M9000E P3 - M9000E E2 - M9000E E2P3 - M9000E B2 - M9000E B2P3 - M9000E A2B2 - M9000E A2B2P3

FR NOTICE D'UTILISATION DES FILTRES GAMME M9000(E) - Instructions d'emploi : L'utilisation de cet EPI est réservée à des personnes compétentes ayant suivi une formation appropriée ou opérant sous la responsabilité immédiate d'un supérieur compétent. La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'EPI et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation. L'utilisation de cet EPI est réservée à des personnes en bonne santé, certaines conditions médicales pouvant affecter la sécurité de l'utilisateur, en cas de doute contacter un médecin. Respecter strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage. Cette notice doit être gardée tout au long de la vie du produit. Les filtres de la gamme M9000 DELTAPLUS® sont conçus pour assurer une protection contre différents contaminants, lorsqu'ils sont utilisés avec un masque complet conforme à EN 136 équipé d'un raccord standard Rd40 suivant EN 148-1. (PART 4) Avant d'utiliser un appareil de protection respiratoire, il est important de connaître les informations suivantes : Nature du contaminant présent dans la zone de travail; Concentration du contaminant présent dans la zone de travail; Concentration en oxygène dans la zone de travail (> 19.5%); Valeur maximale d'exposition autorisée (VME) se rapportant au contaminant présent dans la zone de travail; Durée probable d'utilisation du masque et du filtre. **CHANGEMENT DES FILTRES:** Le remplacement d'un filtre dépend des conditions de stockage, de l'environnement dans lequel il est utilisé, de l'utilisateur lui-même, des efforts physiques éventuels de l'utilisateur, par conséquent il est difficile pour le fabricant de déterminer le moment du remplacement du filtre. Voici cependant quelques recommandations. Le filtre doit être changé : conformément aux instructions de changement de filtres établies par les personnes en charge de la sécurité/lorsque la respiration devient difficile (filtre à particules)/lorsque vous pouvez sentir le contaminant ou lorsque vous ressentez une irritation/Lors de l'utilisation d'un filtre contre les gaz ou combiné, lorsque vous ressentez un claquage au niveau du filtre et/ou vous sentez des odeurs inhabituelles/lorsque vous vous sentez fatigué, si vous avez des vertiges ou tout autres impressions désagréables /lorsque le filtre est endommagé Le filtre doit toujours être remplacé dans une zone sans risque. **CONTROLES AVANT UTILISATION :** Vous devez respecter la procédure suivante avant toute utilisation d'un masque avec un filtre : L'emballage du filtre doit être fermé. Ne pas utiliser un filtre dont l'emballage est endommagé. Contrôler l'aspect général du masque et des filtres. Contrôler les dates de péremption. Placer le filtre sur le masque. Ne pas serrer trop fortement le filtre dans le raccord car cela peut endommager le joint d'étanchéité. Mettre le masque équipé du filtre et contrôler l'étanchéité suivant les instructions données dans la notice du masque complet. **NE JAMAIS UTILISER UN EQUIPEMENT NE PERMETTANT PAS D'OBTENIR L'ETANCHEITE** **Limites d'utilisation:** Ne pas utiliser un filtre dont l'emballage est endommagé. Ne pas altérer ou modifier la pièce faciale ou les filtres car cela peut entraîner une diminution du facteur de protection de l'équipement ; Ne pas utiliser cet équipement dans des espaces restreint ou clos (réservoir, galerie) ou dans des espaces où la concentration probable en contaminants sera très élevée ; Ne pas utiliser dans des lieux où la concentration en oxygène est inférieure à 19,5% ; L'utilisation des filtres est limitée par la concentration en contaminant, voir la norme EN529:2006 (Recommandations pour la sélection, l'utilisation, l'entretien et la maintenance) et la VME de celui-ci (voir la fiche de risques) ; Ne pas utiliser cet appareil de protection respiratoire dans des atmosphères potentiellement explosives ou enrichie en oxygène ; Cet équipement n'est pas destiné à assurer une protection contre le dioxyde (CO2) et le monoxyde de carbone (CO). Ne pas utiliser cet équipement dans des espaces où la concentration en contaminants est inconnue ou risque d'être immédiatement dangereuse pour la santé de l'utilisateur. A utiliser uniquement avec un masque complet conforme à EN 136 et équipé d'un raccord standard Rd40 suivant EN 148-1. Avant toute utilisation, se reporter aux recommandations d'utilisation du masque. La date de péremption du filtre est indiquée sur chacun des filtres. Si les conditions de stockage sont respectées, la durée de vie d'un filtre, à compter de la date de sa fabrication est de : Filtre à particules : 10 ans / Filtre à gaz : 6 ans. Le terme de cette durée de vie est indiqué par la date péremption. **QUITTER IMMEDIATEMENT LA ZONE DE TRAVAIL :** s'il y a une situation d'urgence /Lors de l'utilisation d'un filtre contre les particules ou combiné, lorsque la respiration devient difficile le filtre peut être saturé et doit être remplacé dans une zone sans risques /Lors de l'utilisation d'un filtre contre les gaz ou combiné, si vous pouvez sentir le contaminant ou si vous ressentez une irritation. Votre filtre peut être saturé et doit être remplacé dans une zone sans risques/lorsque vous vous sentez fatigué, si vous avez des vertiges ou tout autres impressions désagréables /Lors de l'utilisation d'un filtre contre les gaz ou combiné, lorsque vous ressentez un claquage au niveau du filtre et/ou vous sentez des odeurs inhabituelles, le filtre doit être remplacé dans une zone sans risques/si le masque ou le filtre est endommagé. **AVERTISSEMENTS :** Le port de la barbe ou un visage inadapté au masque peuvent entraîner une diminution de l'efficacité de l'équipement. En cas de contact avec une flamme nue ou des gouttelettes de métal liquide avec les filtres à gaz, le charbon contenu dans ceux-ci peut entrer en combustion. La combustion peut générer des niveaux élevés de substances toxiques. Cette configuration de risques peut se produire en particulier lorsque les filtres ne sont pas directement raccordés sur le masque mais sur un appareil de protection déporté. **NE PLUS UTILISER LES FILTRES APRES LA DATE DE PEREMPTION INDIQUEE SUR LES PACKAGINGS. POUR LES FILTRES CETTE DATE EST EGLEMENT INDIQUEE SUR LES PRODUITS.** La limite d'utilisation du masque après la première utilisation est difficile à déterminer. Elle dépend aussi de l'atmosphère du lieu de travail et des conditions d'emploi. Il est recommandé de faire une inspection visuelle. Cette inspection doit être faite par un responsable connaissant le matériel. **Instructions stockage/nettoyage:** Stocker et transporter dans son emballage d'origine à l'abri de la poussière, des températures extrêmement basses ou élevées, de la lumière solaire, d'une humidité excessive ou des produits chimiques. Gamme de température de stockage: -5°C/+35°C -HR (humidité relative)<75%. Chaque filtre est à conserver dans leur emballage d'origine convenablement fermé. Si les filtres ne sont pas stockés dans leur emballage d'origine ou s'ils n'ont pas été stockés dans les conditions recommandées, la date de péremption indiquée sur le filtre peut n'être plus valable. M9000A2 – ABEK2 – A2P3 – ABEK2P3 : Entre 2 utilisations, refermer le filtre à l'aide du bouchon dans son emballage d'origine ; respecter les consignes de stockage. Le temps maximal recommandé de stockage entre 2 utilisations est de 1 mois. Respecter les instructions de stockage et de changement de filtres établies par les personnes en charge de la sécurité. Les filtres ne requièrent aucun entretien, ils doivent être remplacés lorsqu'ils sont souillés.

EN INSTRUCTIONS FOR USE OF THE M9000(E) RANGE OF FILTERS - Use instructions: The use of this PPE is restricted to qualified persons properly trained or working under the direct responsibility of a competent superior. The user's safety depends on the continuing efficacy of the PPE and the proper understanding of the operating instructions outlined in these instructions for use. The use of this PPE is restricted to persons in good health, certain medical conditions may affect the safety of the user, in case of doubt contact a physician. Adhere strictly to the instructions for use, verification, maintenance and storage. These instructions for use should be retained throughout the life of the product. The filters of the M9000 DELTAPLUS® range are designed to protect against various contaminants, when used with an EN 136 compliant full mask with an EN 148-1 compliant standard Rd40 connection. (PART 4) Before using breathing protection equipment, it is important to be aware of the following information: Nature of the contaminant present in the work zone; Concentration of the contaminant present in the work zone; Oxygen concentration in the work zone (> 19.5%); The maximum permissible exposure level (PEL) for the contaminant present in the work zone; Probable duration of use of the mask and the filter. **FILTER CHANGE:** The replacement of a filter depends on the storage conditions, the environment in which it is used, the user himself and any physical effort from the user, consequently it is difficult for the manufacturer to determine the time to replace a filter. However, here are a few recommendations. The filter should be changed: in accordance with the instructions for changing filters set by those responsible for safety/when breathing becomes difficult (particle filter)/when you can smell the contaminant or if you experience irritation/When using a filter for gas or compound, when you experience a breakdown in the filter and if you smell unusual odours/when you feel tired, if you experience dizziness or any other unpleasant sensations/when the filter is damaged The filter must always be replaced in a safe area. **INSPECTION PRIOR TO USE :** Respect the following procedure before using a mask with a filter: The filter packaging must be sealed. Do not use a filter whose packaging is damaged. Check the general appearance of the mask and filters. Check the expiry dates. Place the filter on the mask. Do not over-tighten the filter in the connection as this may damage the seal. Set the mask with the filter and check for leaks following the instructions in the manual for the full face mask. **IF YOU NOTICE ANY LEAKAGE, DO NOT USE THE PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT (PPE)** **Usage limits:** Do not use a filter whose packaging is damaged. Do not change or alter the face piece or the filters as this may lead to a reduction in the protection factor of the equipment; Do not use this equipment in restricted or enclosed spaces (reservoir, gallery) or in spaces where the probable concentration of contaminants will be very high; Do not use in areas where the oxygen concentration is less than 19.5%; Filter use is limited by contaminant concentration (see EN529:2006 standard, recommendations for the selection, use, care and maintenance); and its PEL (see risk sheet); Do not use this respirator in potentially explosive or oxygen-enriched atmospheres; This equipment is not designed to provide protection against carbon dioxide (CO2) or monoxide (CO). Do not use this equipment in areas where the contaminant concentration is unknown or risks immediately endangering the health of the user. Use only an EN 136 compliant full mask equipped with an EN 148-1 compliant standard Rd40 connection. Before any use, refer to the mask's recommendations for use. The filter's expiry date is indicated on each of the filters. If the storage conditions are satisfied, the life of a filter from the date of its manufacture is: Particle filter: 10 years / Gas filter: 6 years. The end of this life is indicated by the expiry date. **EXIT THE WORK AREA IMMEDIATELY:** if there is an emergency/When using a filter against particles or combination, when breathing becomes difficult the filter can be saturated and should be replaced in a safe area/When using a filter against gases or combination, if you can smell the contaminant or if you experience irritation. Your filter may be saturated and should be replaced in a risk-free zone/when you feel tired, if you experience dizziness or any other unpleasant sensations/When using a filter against gas or compound, when you experience a breakdown in the filter and if you smell unusual odours, the filter must be replaced in a safe area/if the mask or filter is damaged. **WARNINGS:** Beards or ill-fitting masks may lead to a reduction in the efficiency of the equipment. In the case of contact of an open flame or molten metal droplets with the gas filters, the carbon contained in them may combust. Combustion may generate high levels of toxic substances. This risk pattern can occur especially when the filters are not directly connected to the mask, but on a remote protection device. **DO NOT USE THE FILTER AFTER THE EXPIRY DATE SHOWN ON THE PACKAGING. FOR FILTERS THIS DATE IS ALSO INDICATED ON THE PRODUCTS.** It is difficult to determine the limit for use after the first use. It depends on the atmosphere in the workplace and the conditions of use. It is recommended to conduct a visual inspection. This inspection should be conducted by a qualified person who knows the equipment. **Storage/Cleaning instructions:** Store and transport in original packaging protected from dust, high or very low temperatures, sunlight and excessive moisture or chemical products. Storage temperature range: -5°C/+35°C - maximum relative humidity<75%. Each filter should be kept in their original packaging properly closed. If the filters are not stored in their original packaging or in the recommended storage conditions, the expiry date indicated on the filter may no longer be valid. M9000A2 – ABEK2 – A2P3 – ABEK2P3 : Between two uses, close the filter with the cap in its original packaging, respect the storage instructions. The maximum recommended storage time between two uses is 1 month. Respect the instructions for storage and filter changes established by those responsible for safety. The filters require no maintenance, they must be replaced when soiled.

ES INSTRUCCIONES DE USO DE LOS FILTROS GAMA M9000(E) - Instrucciones de uso: El uso de este EPI está reservado a personas competentes con la capacitación apropiada o que operen bajo la responsabilidad inmediata de un superior competente. La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del EPI y de la comprensión fehaciente de las consignas de estas instrucciones de uso. El uso de este EPI está reservado a personas con buena salud, dado que ciertas condiciones médicas pueden afectar la seguridad del usuario, en caso de dudas, consultar con un médico. Respetar estrictamente las consignas de uso, de verificación, de mantenimiento y de almacenamiento. Estas instrucciones deben guardarse durante toda la vida útil del producto. Los filtros de la gama M9000 DELTAPLUS® han sido diseñados para asegurar la protección contra varios contaminantes dado que se utilizan con una máscara completa que cumple con la norma EN 136 equipada con un accesorio Rd40 que cumple con la norma EN 148-1. (PART 4) Antes de usar un aparato de protección respiratoria, es importante conocer las siguientes informaciones: Naturaleza del contaminante presente en la zona de trabajo; Concentración del contaminante presente en la zona de trabajo; Concentración en oxígeno en la zona de trabajo (> 19.5%); Valor máximo de exposición autorizada (VME) con relación al contaminante presente en la zona de trabajo; Vida útil probable de la máscara y del filtro. **CAMBIO DE LOS FILTROS:** El reemplazo de un filtro depende las condiciones de almacenamiento, del ambiente en el que se lo utiliza, del usuario, de los eventuales esfuerzos físicos del usuario, en consecuencia es difícil que el fabricante determine cuándo es el momento correcto de reemplazar el filtro. No obstante, incluimos algunas recomendaciones. El filtro debe cambiarse: de acuerdo con las instrucciones de cambio de filtros establecidas para las personas a cargo de la seguridad./cuando la respiración se torna difícil (filtro de partículas)/cuando se puede sentir el contaminante o cuando se siente una irritación/Cuando al usar un filtro contra gases o combinada se siente una descarga disruptiva al nivel del filtro y si se sienten olores no habituales/cuando se siente fatigado, con vértigo u otras impresiones desagradables/cuando el filtro está dañado El filtro siempre debe reemplazarse en una zona sin riesgos. **CONTROLES ANTES DEL USO :** Usted debe respetar el siguiente procedimiento antes de usar una máscara con un filtro: El embalaje del filtro debe estar cerrado. No use un filtro cuyo embalaje está dañado. Controlar el aspecto general de la máscara y los filtros Controle las fechas de vencimiento. Colocar el filtro debajo de la máscara. No apretar con fuerza el filtro en el enlace de conexión porque eso puede dañar la unión hermética. Colocar la máscara equipada con el filtro y controlar la estanqueidad de acuerdo con las instrucciones de uso de la máscara completa. **NO UTILICE EL EPI SI NO EXISTE HERMETICIDAD. Límites de aplicación:** No use un filtro cuyo embalaje está dañado. No altere ni modifique la pieza facial o los filtros porque eso puede conllevar una disminución del factor de protección del equipo; No usar este equipo en espacios restringidos o cerrados (depósito, galería) o en espacios donde la concentración probable de contaminantes será muy elevada; No usar en lugares donde la concentración de oxígeno es inferior a 19,5% ; El uso de los filtros y de las semimáscaras está limitado por la concentración de contaminantes, ver la norma EN529:2006 (Recomendaciones para la selección, uso, limpieza y mantenimiento) y VME de este (ver la ficha de riesgos); No utilizar este equipo de protección respiratoria en las atmósferas potencialmente explosivos o ricas en oxígeno; Este equipo no está destinado a asegurar una protección contra el dióxido (CO2) y el monóxido de carbono (CO). No usar este equipo en espacios donde la concentración de contaminantes es desconocida o hay riesgo de que represente un riesgo inmediato para la salud del usuario. Se debe utilizar solamente con una máscara completa de acuerdo con la norma EN 136 y de acuerdo con un accesorio estándar Rd40 de acuerdo con la norma EN 148-1. Antes del uso, consultar las instrucciones de uso de la máscara. La fecha de vencimiento del filtro está indicada en todos los filtros. Si se respetan las condiciones de almacenamiento, la vida útil de un filtro, desde la fecha de su fabricación es de: Filtros de partículas: 10 años / Filtros de gas: 6 años. El periodo de esta vida útil es indicado por la fecha de vencimiento **ABANDONAR INMEDIATAMENTE LA ZONA DE TRABAJO :** si hay una situación de emergencia/Durante la utilización de un filtro para las partículas o combinado, cuando se hace difícil respirar, puede ser que el filtro está saturado y deba ser reemplazado en una zona sin riesgos/Durante la utilización de un filtro para gases o combinado, si usted huele el contaminante o siente una irritación. O seu filtro pode estar saturado e deve ser substituído numa zona isenta de riscos/cuando se siente fatigado, con vértigo u otras impresiones desagradables/Cuando al usar un filtro contra gases o combinada se siente una descarga disruptiva al nivel del filtro y si se sienten olores no habituales, el filtro debe ser reemplazado en una zona sin riesgos/si la máscara o el filtro están dañados. **ADVERTENCIAS:** El uso de barba o de un rostro no adaptado a la máscara puede conllevar una disminución de la eficacia del equipo. En caso de contacto de una llama o gotas de metal líquido con los filtros contra gases, el carbón dentro de los mismos puede entrar en combustión. La combustión puede generar niveles elevados de sustancias tóxicas. Esta configuración de riesgos puede producirse especialmente cuando los filtros no están directamente conectados a la máscara sino sobre un aparato de protección remota. **NO UTILIZAR MÁS LOS FILTROS DESPUÉS DE LA FECHA DE CADUCIDAD INDICADA EN LOS PAQUETES. LA FECHA DE VENCIMIENTO DE LOS FILTROS TAMBIÉN VA INDICADA SOBRE LOS PRODUCTOS.** El límite de uso de la máscara luego de la primera postura es difícil de determinar. Depende también de la atmósfera del lugar de trabajo y de las condiciones de uso. Se recomienda hacer una inspección visual. Esta inspección debe ser hecha por un responsable conocedor del material. **Instrucciones de almacenamiento/limpieza:** Almacenar y transportar en su empaque de origen protegidos del polvo, de las temperaturas extremadamente bajas o elevadas, de la luz solar, de una humedad excesiva y de los productos químicos. Gama de temperatura de almacenamiento: -5°C/+35°C - humedad relativa máxima<75%. Cada filtro debe conservarse en su envase original, convenientemente cerrado. Si los filtros no se almacenan en su empaque de origen o si no han sido almacenados en las condiciones recomendadas, la fecha de vencimiento indicada en el filtro pierde su validez. M9000A2 – ABEK2 – A2P3 – ABEK2P3 : Entre dos usos, volver a cerrar el filtro con ayuda de un tapón en su envase de origen, respetar las indicaciones de almacenamiento. El tiempo máximo recomendado de almacenamiento entre dos usos es de 1 mes. Respetar las instrucciones de almacenamiento y de cambio de filtros establecidas por las personas a cargo de la seguridad. Los filtros no requieren ningún tipo de mantenimiento, deben reemplazarse cuando están sucios.

IT ISTRUZIONI D'UTILIZZO DEI FILTRI GAMMA M9000(E) - Istruzioni d'uso: L'utilizzo di questo DPI è riservato a persone competenti che abbiano seguito una responsabilità adeguata o che operano controllati da un superiore competente. La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia costante de DPI e della corretta comprensione delle specifiche definite nelle istruzioni d'uso. L'utilizzo di questo DPI è riservato a persona in buone condizioni di salute, visto che talune condizioni mediche potrebbero compromettere la sicurezza dell'utilizzatore. In caso di dubbio, consultare il proprio medico. Per maggiore sicurezza, rispettare attentamente le istruzioni di utilizzo, di verifica, manutenzione e stoccaggio. Questa notifica deve essere tenuta a disposizione per tutta la durata in uso del prodotto. I filtri della serie M9000 DELTAPLUS® sono stati realizzati per garantire una protezione corretta contro ogni contaminante, quando sono utilizzati con una maschera completa conforme a EN 136 con raccordo standard Rd40 conforme alla norma EN 148-1. (PART 4) Prima di utilizzare un apparecchio di protezione respiratoria, è importante conoscere le seguenti informazioni: Natura dell'agente contaminante presente nella zona di lavoro; Concentrazione dell'agente contaminante presente nella zona di lavoro; Concentrazione di ossigeno nella zona di lavoro (> 19.5%); Valore massimo d'esposizione autorizzata (VME) in rapporto all'agente contaminante presente nella zona di lavoro; Durata probabile d'utilizzo della maschera e del filtro. **SOSTITUZIONE DEI FILTRI:** La sostituzione di un filtro dipende dalle condizioni di stoccaggio, dell'ambiente in cui viene utilizzato, dall'utilizzatore stesso, dagli sforzi fisici eventuali dell'utilizzatore; è di conseguenza difficile per il fabbricante determinare il momento in cui debba essere sostituito. Fare riferimento alle indicazioni di seguito elencate: Il filtro deve essere sostituito: conformemente alle istruzioni di sostituzione dei filtri definite dai responsabili della sicurezza./quando la respirazione diventa difficile (filtro per particolato)/quando è possibile sentire l'agente contaminante o quando si avverte una sensazione di irritazione/Se si utilizza un filtro per gas o combinato, quando si sente una rottura/ cedimento a livello del filtro o si sentono odori inusuali/quando si avverte una sensazione di stanchezza, vertigini, o altre sensazioni sgradevoli /quando il filtro è danneggiato Il filtro deve sempre essere sostituito in una zona non a rischio. **CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO :** Rispettare scrupolosamente la seguente procedura prima di qualunque utilizzo della maschera con un filtro: L'imballaggio del filtro deve essere chiuso. Non utilizzare un filtro il cui imballaggio sia danneggiato. Controllare l'aspetto generale della maschera e dei filtri. Controllare le date di scadenza. Fissare il filtro alla maschera. Non fissare con troppa forza il filtro nel raccordo, perché potrebbe danneggiarsi il giunto a tenuta stagna; Indossare la maschera su cui è stato fissato il filtro e controllarne l'ermeticità, seguendo le modalità precisate nelle istruzioni della maschera completa. **MAI UTILIZZARE UN DISPOSITIVO IN CUI NON SIA VERIFICATA L'EFFETTIVA ERMETICITÀ** **Restrizioni d'uso:** Non utilizzare un filtro il cui imballaggio sia danneggiato. Non sostituire né modificare la maschera o i filtri, perché ciò potrebbe compromettere il fattore di protezione del DPI. ; Non utilizzare questo DPI in spazi angusti o chiusi (serbatoi, gallerie) o in luoghi ove la concentrazione di agenti contaminanti sia troppo elevata; Non utilizzare nei luoghi dove la concentrazione di ossigeno è inferiore a 19,5% ; L'utilizzo dei filtri è limitato dalla concentrazione dell'agente contaminante vedere la norma EN529:2006 (Raccomandazioni per la selezione, l'utilizzo, la manutenzione e la conservazione); ed il VME dello stesso (vedi la scheda dei rischi); Non utilizzare questo dispositivo di protezione respiratoria in atmosfere potenzialmente esplosive o arricchite di ossigeno ; Quest'apparecchio non assicura una protezione contro il biossido (CO2) ed il monossido di carbonio (CO). Non utilizzare quest'apparecchio negli spazi dove la concentrazione di agenti contaminanti non è nota o rischia di essere immediatamente pericolosa per la salute di chi ne fa uso. Da utilizzarsi solo con una maschera completa conforme alla norma EN 136 e che presenti un raccordo standard Rd40 conforme a EN 148-1. Prima dell'utilizzo, consultare anche le istruzioni della maschera. La data di scadenza del filtro è indicata su ciascun filtro. Nel caso di mancata conformità con le condizioni di stoccaggio, la durata in uso di un filtro a partire dalla sua data di produzione è: Filtro per particolato : 10 anni / Filtro per gas : 6 anni. Il termine di tale durata in uso è definito dalla data di scadenza. **ABANDONARE IMMEDIATAMENTE LA ZONA DI LAVORO :** In caso di allarme di emergenza/Se si usa un filtro contro le particelle o combinato, quando la respirazione diventa difficile: il filtro potrebbe essere saturo e deve essere sostituito in una zona non a rischio/Se si usa un filtro contro il gas o combinato, quando l'utilizzatore può sentire l'agente contaminante o se avverte una sensazione di irritazione. Il filtro potrebbe essere saturo Il filtro potrebbe essere saturo e deve essere sostituito in una zona non a rischio/quando si avverte una sensazione di stanchezza, vertigini, o altre sensazioni sgradevoli /se si utilizza un filtro per gas o combinato, quando si sente una rottura/ cedimento a livello del filtro o si sentono odori inusuali, il filtro deve essere sostituito in una zona non a rischio/Se la maschera o il filtro sono danneggiati **AVVERTIMENTI:** Portare la barba o una conformazione del viso che non si adatti alla maschera, può ridurre l'efficacia protettiva del dispositivo. Il contatto con una fiamma diretta o goccioline di metallo liquido, potrebbe infiammare il carbone contenuto dei filtri per gas. Tale situazione potrebbe generare alti livelli di sostanze tossiche. Questa fattispecie potrebbe concretizzarsi essenzialmente quando i filtri non sono direttamente fissati sulla maschera ma su un dispositivo di protezione remoto. **NON UTILIZZARE I FILTRI OLTRE LA DATA DI SCADENZA RIPORTATA SULLA CONFEZIONE. PER I FILTRI TALE DATA VIENE INDICATA ANCHE SUI PRODOTTI STESSI.** Il limite di impiego della maschera è difficile da determinare dopo il primo utilizzo. Dipende, infatti, anche dall'atmosfera del luogo di lavoro e delle condizioni di utilizzo. Si consiglia di effettuare un'ispezione visiva, ad opera di un responsabile che conosca il materiale. **Istruzioni di stoccaggio/pulizia:** Stoccare e trasportare nell'imballo originale protetto da polvere, temperature estreme, basse o alte, dalla luce del sole, da un'umidità eccessiva o da prodotti chimici. Limiti di temperatura di stoccaggio: -5°C/+35°C ; umidità relativa massima <75%. Conservare ogni filtro nell'imballo originale perfettamente chiuso. Se i filtri non vengono stoccati nel proprio imballaggio d'origine o se non vengono stoccati alle condizioni consigliate, la data di scadenza indicata sul filtro non potrà essere più ritenersi valida. M9000A2 – ABEK2 – A2P3 – ABEK2P3 : Tra un utilizzo ed il successivo, chiudere il filtro con un tappo nel suo imballo originale. Ristappare le istruzioni di stoccaggio. Tra un utilizzo ed il successivo il tempo massimo di stoccaggio consigliato è di 1 mese. Rispettare le istruzioni di stoccaggio e di sostituzione dei filtri definite dai responsabili della sicurezza. I filtri non richiedono manutenzione, devono essere solo sostituiti quando sporchi.

PT GUIA DE UTILIZAÇÃO DOS FILTROS DA GAMA M9000(E) - Instruções de uso: A utilização deste EPI é reservada para pessoas competentes que equiram uma formação adequada ou que trabalham sob a responsabilidade imediata de um superior competente. A segurança do utilizador depende da eficácia constante do EPI e da correcta compreensão das instruções do presente manual do utilizador. A utilização deste EPI é reservada para pessoas saudáveis, uma vez que certas condições médicas podem afectar a segurança do utilizador. Em caso de dúvida, consulte um médico. Cumprir rigorosamente as instruções de utilização, verificação, manutenção e armazenamento. Este manual deve ser conservado ao longo da vida do produto Os filtros da gama M9000 DELTAPLUS® foram concebidos para garantir uma protecção contra os diversos contaminantes, quando utilizados com uma máscara completa em conformidade com a norma EN 136, equipada de uma ligação padrão Rd40, de acordo com a norma EN 148-1. (PART 4) Antes de utilizar um aparelho de protecção respiratória, é importante conhecer as seguintes informações: Natureza do produto contaminante presente na zona de trabalho; Concentração do produto contaminante presente na zona de trabalho; Concentração de oxigénio na zona de trabalho (> 19,5%); Valor máximo de exposição autorizada (VME) relativamente ao produtor contaminante presente na zona de trabalho; Duração provável de utilização da máscara e do filtro. **SUBSTITUIÇÃO DOS FILTROS:** A substituição de um filtro depende das condições de armazenamento, do ambiente em que é utilizado, do próprio utilizador, dos esforços físicos eventuais do utilizador. Por conseguinte, o fabricante poderá dificilmente determinar o momento de substituição do filtro. Eis, no entanto, algumas recomendações. O filtro deve ser substituído: em conformidade com as instruções de substituição de filtros estabelecidas pelas pessoas responsáveis pela segurança./quando a respiração se tornar difícil (filtro de partículas)/quando pode sentir o contaminante ou quando sente uma irritação/Durante a utilização de um filtro contra os gases ou combinado, quando sente uma rotura ao nível do filtro e se sentir odores inabituais/quando se sentir cansado, se tiver vertigens ou quaisquer outras impressões desagradáveis/quando o filtro estiver danificado O filtro deverá sempre ser substituído numa área sem risco. **CONTROLOS ANTES DA UTILIZAÇÃO :** Antes de qualquer utilização de uma máscara com filtro, devem respeitar-se os seguintes procedimentos: A embalagem do filtro, deve estar fechada. Nunca utilizar um filtro cuja embalagem esteja danificada. Controlar o aspecto geral da máscara e dos filtros. Controlar as datas de validade. Colocar o filtro na máscara. Não apertar demasiado o filtro no seu ajustamento, para não danificar as juntas de impermeabilidade. Colocar a máscara equipada com o filtro e controlar a estanqueidade, seguindo as instruções do manual da máscara completa. **NUNCA UTILIZAR UM EQUIPAMENTO QUE NÃO GARANTA A IMPERMEABILIDADE Limitação de uso:** Nunca utilizar um filtro cuja embalagem esteja danificada. Não alterar ou modificar a peça facial nem os filtros, já que isso pode provocar uma diminuição do factor de protecção do equipamento; Não utilizar este equipamento em espaços restritos ou fechados (reservatório, galeria) ou em espaços onde a concentração provável de produtos contaminantes seja muito elevada; Não utilizar em locais onde a concentração de oxigénio seja inferior a 19,5%; A utilização dos filtros está limitada pela concentração de produtos contaminantes, ver a norma EN529:2006 (Recomendações para seleção, utilização, conservação e manutenção); e a VME deste (ver a ficha de riscos); Não utilizar este aparelho de protecção respiratória em ambientes potencialmente explosivos ou enriquecidos em oxigénio; Este equipamento não se destina a assegurar uma protecção contra o dióxido (CO2) e o monóxido de carbono (CO); Não utilizar este equipamento em espaços onde a concentração de contaminantes seja desconhecida ou possa ser imediatamente perigosa para a saúde do utilizador; Utilizar apenas com uma máscara completa em conformidade com a norma EN 136 e equipada com uma ligação padrão Rd40, de acordo com a norma EN 148-1. Antes de qualquer utilização, consulte as recomendações de utilização da máscara. A data de validade do filtro é indicada sobre cada filtro. Se forem cumpridas as condições de armazenamento, a vida útil de um filtro, a partir da data de fabrico, é de: Filtro de partículas: 10 anos / Filtro de gás: 6 anos. O termo dessa vida útil é indicado através da data de validade. **ABANDONAR IMMEDIATAMENTE A ZONA DE TRABALHO:** Em situação de urgência/Quando utilizar um filtro contra as partículas ou combinado, quando a respiração se torna difícil, o filtro pode ficar saturado e deverá ser substituído numa área sem riscos/Aquando da utilização de um filtro contra os gases ou combinado, caso possa sentir o contaminante ou se sentir uma irritação. O seu filtro pode estar saturado e deve ser substituído numa zona isenta de riscos/quando se sentir cansado, se tiver vertigens ou quaisquer outras impressões desagradáveis/Durante a utilização de um filtro contra os gases ou combinado, quando sente uma rotura ao nível do filtro e se sentir odores inabituais, terá de substituir o filtro numa área sem risco/se a máscara ou o filtro estiverem danificados. **RECOMENDAÇÕES:** O uso de barba ou um desajustamento do rosto à máscara podem provocar uma diminuição da eficácia do equipamento. Em caso de contacto com uma chama nua ou gotas de metal líquido com os filtros de gás, o carvão contido nestes poderá entrar em combustão. A combustão pode gerar níveis elevados de substâncias tóxicas. Esta configuração de riscos pode produzir-se, nomeadamente quando os filtros não estiverem directamente ligados à máscara, mas sobre um aparelho de protecção deportado. **NUNCA UTILIZAR OS FILTROS APÓS A DATA DE EXPIRAÇÃO INDICADA NOS PACOTES. PARA OS FILTROS, ESTA DATA ESTÁ TAMBÉM INDICADA NOS PRODUTOS.** O limite de utilização da máscara após a primeira utilização não é difícil de determinar. Depende também da atmosfera do local de trabalho e das condições de utilização. Recomenda-se de fazer uma controlo visual. Este controlo deve ser efectuado por um responsável que conheça o material. **Armazenamento/manutenção e limpeza:** Armazenar e transportar na embalagem original, protegido de poeira, temperaturas extremamente baixas ou altas, da luz solar, de humidade excessiva ou de produtos químicos. Gama de temperatura de armazenamento: -5°C/+35°C - humidade relativa máxima<75%. Cada filtro deve de ser conservado na sua embalagem de origem, devidamente fechada. Se os filtros não forem armazenados na sua embalagem de origem ou se não forem armazenados nas condições recomendadas, a data de validade indicada no filtro pode já não ser válida. M9000A2 – ABEK2 – A2P3 – ABEK2P3 : Entre 2 utilizações, feche o filtro com o auxílio da tampa na sua embalagem de origem; cumprir as instruções de armazenamento. O tempo máximo de armazenamento recomendado entre 2 utilizações é de 1 mês. Cumprir as instruções de armazenamento e de substituição dos filtros estabelecidos pelas pessoas responsáveis pela segurança. Os filtros não requerem nenhuma manutenção. Devem ser substituídos quando estiverem sujos.

NL GEBRUIKSAANWIJZING VOOR DE FILTERS REEKS M9000(E) - Gebruiksaanwijzing: Dit PBM mag uitsluitend worden gebruikt door bekwame personen die een geschikte opleiding hebben gevolgd of door personen die onder de directe verantwoordelijkheid van een bekwam leidinggevende handelen. De veiligheid van de gebruiker hangt af van de constante efficiëntie van het PBM en van een goed begrip van de instructies van deze gebruiksaanwijzing. Dit PBM mag uitsluitend worden gebruikt door mensen die in goede gezondheid verkeren. Bepaalde medische omstandigheden kunnen de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden. Neem bij twijfel contact op met een arts. Neem deze instructies voor gebruik, controle, onderhoud en opslag strikt in acht. Deze gebruiksaanwijzing dient gedurende de hele levensduur van het product te worden bewaard De filters van de serie M9000 DELTAPLUS® zijn ontworpen om bescherming te bieden tegen verschillende verontreinigende stoffen, als ze gebruikt worden in combinatie met een compleet masker dat voldoet aan EN 136 en uitgerust is met een standaard verbindingsstuk Rd40 volgens EN 148-1. (PART 4) Voordat u ademhalingsbescherming gaat gebruiken is het belangrijk dat u op de hoogte bent van de volgende feiten: De aard van de verontreiniging op het werkgebied, De concentratie van de verontreiniging op het werkgebied, De zuurstofconcentratie op het werkgebied (>19.5%), Maximaal toegestane blootstelling (gem. blootstellingsgraad) met betrekking tot verontreinigende stof binnen het werkgebied, Waarschijnlijke gebruiksduur van het masker en het filter. **VERVANGING VAN DE FILTERS:** Wanneer een filter vervangen moet worden hangt af van de omstandigheden waarin hij wordt opgeslagen, van de omgeving waarin hij wordt gebruikt, van de gebruiker zelf en van de eventuele fysieke inspanningen van de gebruiker. Hierdoor is het voor de fabrikant moeilijk om het moment te bepalen waarop de filter moet worden vervangen. We geven u echter enkele aanbevelingen. De filter moet worden vervangen: in overeenstemming met de instructies voor het vervangen van filters die vastgesteld zijn door de personen die verantwoordelijk zijn voor de veiligheid/als ademhalen moeilijk begint te worden (deeljelstfilter)/als u de verontreinigende stof kunt ruiken of als u een irritatie voelt/Als u tijdens het gebruik van het gasfilter of gecombineerde filter voelt dat er te hoge tijd van de filter een doorslag heeft plaatsgevonden en als u onbruikelijke geuren ruikt/als u zich moe voelt, duizelig bent of andere onaangename symptomen heeft/als het filter beschadigd is Het filter moet altijd worden vervangen in een gebied waar geen risico bestaat. **CONTROLES VOOR GEBRUIK :** Volg de onderstaande procedure voordat u een masker met filter gaat gebruiken: De verpakking van het filter moet goed gesloten zijn. Gebruik geen filters waarvan de verpakking is beschadigd. Controleer hoe het masker en de filters er in het algemeen uitzien. De houdbaarheidsdata controleren. Plaats het filter op het masker. Zet het filter niet te strak vast in de sluiting. Dit kan leiden tot beschadiging van de afdichtstrip. Zet het masker dat uitgerust is met het filter op en controleer of er niets doorheen komt door de instructies te volgen die in de gebruiksaanwijzing van het complete masker staan. **GEBRUIK NOOIT EEN MASKER DAT NIET VOLLEDIG LUCHTDICHT IS Gebruiksbeperkingen:** Gebruik geen filters waarvan de verpakking is beschadigd. Breng geen wijzigingen toe aan gelaatsmasker of filters. Dit kan leiden tot een vermindering van de bescherming van het masker; Gebruik de uitrusting niet in kleine of gesloten ruimten (opslagtanks, onderaardse gangen) of in ruimten waar de concentratie van de verontreinigende stof zeer hoog is; Niet gebruiken in een omgeving waar het zuurstofgehalte lager is dan 19,5%; Het gebruik van de filters is afhankelijk van en wordt beperkt door de concentratie van de verontreinigende stof zie de norm EN529:2006 (Aanbevelingen voor selectie, gebruik, onderhoud en

verzorging) en de MEV hiervan (zie risicokaart); Gebruik dit zuurstofapparaat niet in explosiegevaarlijke of zuurstofverrijkte omgevingen; Deze uitrusting is niet geschikt voor bescherming tegen dioxide (CO2) en koolmonoxide (CO). Gebruik de uitrusting niet in ruimten waar de concentratie van de verontreinigende stof onbekend is of een direct een gevaar vormt voor de gezondheid van de gebruiker. Uitsluitend te gebruiken met een compleet masker dat voldoet aan EN 136 en uitgerust is met een standaard verbindingsstuk Rd40 volgens EN 148-1. Raadpleeg vóór ieder gebruik de gebruiksaanwijzing van het masker. De houdbaarheidsdatum van het filter staat op elk van de filters aangegeven. Als de omstandigheden waarin het filter moet worden opgeslagen worden gerespecteerd, is de levensduur van een filter gerekend vanaf de vervaardigheidsdatum: Deeltjesfilter: 10 jaar / Gasfilter: 6 jaar. Het eind van deze levensduur wordt aangegeven door de houdbaarheidsdatum. VERLAAT ONMIDDELIJK DE WERKOMGEVING WANNEER: er zich een noodsituatie voordoet/Als het tijdens het gebruik van een filter tegen deeltjes of een gecombineerde filter moeilijk wordt om adem te halen, kan het zijn dat het filter vol is en vervangen moet worden in een risicoloze zone/Als u bij het gebruik van een filter tegen gasfen of een gecombineerde filter de verontreinigende stof kunt ruiken of als u een irritatie voelt. Uw filter kan vol geraakt zijn en moet in een risicoloze zone worden vervangen/als u zich moe voelt, duizelig bent of andere onaangename symptomen heeft/Als u tijdens het gebruik van het gasfilter of gecombineerde filter voelt dat er ter hoogte van de filter een doorslag heeft plaatsgevonden en als u ongebruikelijke geuren ruikt, dient het filter te worden vervangen in een gebied waar geen risico bestaat/Als het masker of het filter beschadigd is. WAARSCHUWINGEN: Het dragen van een baard of gezichten die niet aansluiten op het masker kunnen leiden tot een vermindering van de bescherming van het masker. Als de gasfilters in contact komen met open vuur of droppels vloeibaar metaal, kan het zijn dat de steenkool in de filters in brand vliegt. Door de verbranding kunnen er hoge niveaus van giftige stoffen vrijkomen. Deze mogelijke risico's kunnen zich vooral voordoen als de filters niet direct op het masker worden vastgezet, maar op een ander beschermend apparaat. DE FILTERS NIET MEER GEBRUIKEN NA DE VERVALDATUM AANGEGEVEN OP DE VERPAKKINGEN. BIJ DE FILTERS STAAT DEZE DATUM OOK VERMELD OP DE PRODUCTEN. De uiterste gebruiksdatum van het masker na het eerste gebruik is moeilijk vast te stellen. Dit hangt ook af van de omgeving op de werkplek en de gebruiksvoorwaarden. Het is raadzaam een visuele inspectie uit te voeren. Deze inspectie dient te worden uitgevoerd door een verantwoordelijke die het materiaal kent. **Instructies voor het opslaan/reinigen:** In de originele verpakking opslaan en vervoeren en beschermen tegen stof, extreem hoge of lage temperaturen, zonlicht, excessieve vochtigheid of chemische producten. Bereik opslagtemperatuur: -5°C/+35°C - relatieve vochtigheid van maximaal <75%. Leder filter dient in zijn originele verpakking te worden bewaard die goed dicht is gedaan. Als de filters niet in de originele verpakking of onder de aanbevolen omstandigheden worden opgeslagen, is de houdbaarheidsdatum niet juist meer. M9000A2 – ABEK2 – A2P3 – ABEK2P3 : Sluit de filter als hij tijdelijk niet gebruikt wordt door middel van de dop en doe hem in de originele verpakking; respecteer de instructies voor opslag. Het is aan te bevelen om het filter tussen 2 toepassingen in maximaal 1 maand op te slaan. Respecteer de instructies voor opslag en vervanging van de filters die vastgesteld zijn door de personen die verantwoordelijk zijn voor de veiligheid. De filters vereisen geen enkel onderhoud. Als ze vuil zijn, moeten ze worden vervangen.

DE GEBRUCHSANWEISUNG DES FILTERSORTIMENTS M9000(E) - Einsatzbereich: Die Verwendung dieser PSA ist qualifizierten Personen vorbehalten, die entsprechend geschult wurden oder unter direkter Verantwortung eines qualifizierten Vorgesetzten arbeiten. Die Sicherheit des Nutzers hängt von der ununterbrochenen Wirksamkeit der PSA und des richtigen Verstehens der Vorschriften dieser Bedienungsanleitung ab. Die Verwendung dieser PSA ist gesunden Menschen vorbehalten, da bestimmte medizinische Umstände die Sicherheit des Nutzers beeinträchtigen können. Fragen Sie im Zweifel einen Arzt. Die Vorschriften für Verwendung, Überprüfung, Pflege und Lagerung sind strikt einzuhalten. Dieses Dokument muss während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufbewahrt werden. Die Filter der Produktlinie M9000 DELTAPLUS® gewährleisten Schutz vor unterschiedlichen Schadstoffen, wenn sie mit einer Atemschutzvollmaske verwendet werden, die der Norm EN 136 entspricht und mit einem Normgewinde Rd40 gemäß EN148-1 ausgerüstet ist. (PART 4) Vor der Verwendung eines Atemschutzgerätes ist es wichtig, die folgenden Informationen zu kennen: Art der im Arbeitsbereich vorhandenen schädlichen Substanz; Konzentration der im Arbeitsbereich vorhandenen schädlichen Substanz; Sauerstoff-Konzentration im Arbeitsbereich (> 19,5%); Maximal zugelassener Wert der Aussetzung (MAK) mit Bezug auf die im Arbeitsbereich vorhandene schädliche Substanz; Wahrscheinliche Nutzungsdauer der Maske und des Filters. FILTERWECHSEL: Der Filterwechsel ist von den Lagerbedingungen, der Umgebung, in der er verwendet wird, dem Nutzer selbst und der körperlichen Anstrengung des Nutzers abhängig. Es ist daher für den Hersteller schwierig, den Zeitpunkt des Filterwechsels zu bestimmen. Hier einige Empfehlungen: Der Filter muss gewechselt werden : gemäß geltender Regeln zum Filterwechsel, die von den Sicherheitsbeauftragten aufgestellt wurden./wenn die Atmung schwerer wird (Partikeelfilter)/Wenn sie Schadstoffe riechen könne oder eine Irritation spüren/Wenn Sie einen Gas- oder Kombifilter verwenden, und ein Klicken auf Höhe des Filters spüren oder ungewohnte Gerüche wahrnehmen/wenn Sie sich müde fühlen, Ihnen schwindlig wird oder bei anderen unangenehmen Eindrücken/Wenn der Filter beschädigt ist Der Filter muss immer in einem Bereich ohne Risiko gewechselt werden. ÜBERPRÜFUNG VOR VERWENDUNG :Sie müssen die folgende Vorgehensweise einhalten, bevor Sie eine Filtermaske verwenden: Die Verpackung des Filters muss verschlossen bleiben. Verwenden Sie keinen Filter, dessen Verpackung beschädigt ist: Den allgemeinen Zustand von Maske und Filtern prüfen. Kontrollieren Sie die Halbrückensituation. Den Filter auf der Schutzmaske platzieren. Drücken Sie den Filter nicht zu fest in das Verbindungsstück, da das die Dichtung beschädigen kann; Die Schutzmaske mit dem Filter aufsetzen und die Dichtheit prüfen, indem die Schritte ausgeführt werden, die in der Beschreibung der gesamten Schutzmaske angegeben sind. VERWENDEN SIE NIE EINE AUSRÜSTUNG, DIE KEINEDICHTHEIT GARANTIERT **Gebrauchseinschränkungen:** Verwenden Sie keinen Filter, dessen Verpackung beschädigt ist: Bringen Sie keine Änderungen am Gesichtstück oder am Filter an, da das zu einer Verringerung der Schutzfaktors der Ausrüstung führen kann; Verwenden Sie diese Ausrüstung nicht in beengten oder geschlossenen Räumen (Reservoir oder Stollen) oder in Räumen, in denen die Konzentration der schädlichen Substanzen wahrscheinlich sehr hoch ist; Nicht an Orten verwenden, in denen die Sauerstoffkonzentration niedriger als 19,5% ist; Die Wirksamkeit der Filter ist durch die Schadstoffkonzentration vgl. Norm EN 529:2006 (Empfehlungen für Auswahl, Verwendung, Pflege und Bedienung) und die dazugehörige MAK begrenzt (siehe das Risiko-Datenblatt); Diesen Atemschutz nicht in potenziell explosionsfähigen oder mit Sauerstoff angereicherten Atmosphären verwenden; Diese Ausrüstung dient nicht zum Schutz vor Kohlenstoffdioxid (CO2) und Kohlenstoffmonoxid (CO); Verwenden Sie diese Ausrüstung nicht an Orten, an denen die Schadstoffkonzentration unbekannt ist oder sofort die Gesundheit des Nutzers gefährden könnte; Darf nur mit einer Atemschutzvollmaske verwendet werden, die der Norm EN 136 entspricht und mit einem Normgewinde Rd40 gemäß EN148-1 ausgerüstet ist. Vor jeder Nutzung müssen die Anweisungen der Schutzmaske gelesen werden. Das Ablaufdatum des Filters ist auf jedem Filter angegeben. Wenn die Lagerbedingungen eingehalten werden, beträgt die Lebensdauer eines Filters ab Herstellungsdatum : Partikeelfilter : 10 Jahre / Gasfilter : 6 Jahre. Das Ende der Lebensdauer ist durch das Ablaufdatum angegeben. VERLASSEN SIE SOFORT DEN ARBEITSBEREICH: wenn eine Notsituation vorliegt/Wenn beim Einsatz eines Partikeelfilters oder eines Kombifilters Atembeschwerden auftreten, kann der Filter eventuell gesättigt sein und muss in einem risikofreien Bereich ausgetauscht werden/Beim Einsatz eines Gasfilters oder eines Kombifilters, wenn Sie die Schadstoffe riechen können oder Reizungen auftreten. Es kann sein, dass Ihr Filter saturiert ist und er in einem risikofreien Bereich ausgewechselt werden muss/wenn Sie sich müde fühlen, Ihnen schwindlig wird oder bei anderen unangenehmen Eindrücken/Wenn Sie einen Gas- oder Kombifilter verwenden, und ein Klicken auf Höhe des Filters spüren oder ungewohnte Gerüche wahrnehmen, muss der Filter in einem Bereich ohne Risiko ausgewechselt werden/wenn die Schutzmaske oder der Filter beschädigt sind. WARNHINWEISE: Wenn Sie einen Bart tragen oder Ihre Gesichtform nicht zur Form der Maske passt, kann es zu einer Abschwächung der Wirksamkeit kommen. Bei Kontakt der Gasfilter mit nackter Flamme oder Tropfen flüssigen Metalls kann die in ihnen enthaltende Kohle in Brand geraten. Die Verbrennung kann erhöhte Werte toxischer Substanzen freisetzen. Die Risikokonfiguration tritt vor allem dann auf, wenn die Filter nicht direkt auf die Schutzmaske aufgeschraubt sondern mit anderen Schutzmasken verwendet werden. DIE FILTER NACH ABLAUF DES VERFALLSDATÜMS AUF DER VERPACKUNG NICHT MEHR VERWENDEN. FÜR DIE FILTER IST DIESES DATUM AUCH AUF DEN PRODUKTEN ANGEGEBEN. Das Ende der Nutzungsdauer der Schutzmaske nach der ersten Verwendung ist schwer bestimmbar. Es hängt sowohl von den Bedingungen des Arbeitsplatzes als auch den Anwendungsvoraussetzungen ab. Es wird empfohlen, eine visuelle Prüfung vorzunehmen. Diese Prüfung muss von einem Verantwortlichen vorgenommen werden, der das Material kennt. **Reinigungs/Aufbewahrungsanweisungen:** Vor Staub, extrem niedrigen bzw. hohen Temperaturen, Sonneneinstrahlung, excessiver Feuchtigkeit oder Chemikalien geschützt in seiner Originalverpackung aufbewahren und transportieren. Temperaturbereich für die Lagerung: -5°C/+35°C - maximalen relativen Luftfeuchtigkeit<75%. Jeder Filter muss in der verschlossenen Originalverpackung gelagert werden. Wenn die Filter nicht in ihrer Originalverpackung aufbewahrt werden oder nicht unter den empfohlenen Bedingungen gelagert wurden, ist das auf dem Filter vermerkte Verfallsdatum nicht mehr gültig. M9000A2 – ABEK2 – A2P3 – ABEK2P3 : Zwischen zwei Nutzungen den Filter mit Hilfes des Knopfes in der Originalpackung wiederverschließen; die Lagerungsbedingungen beachten. Die maximale empfohlene Lagerzeit zwischen zwei Verwendungen beträgt ein Monat. Die Regeln zur Aufbewahrung, die von den Sicherheitsbeauftragten aufgestellt wurden, müssen beachtet werden. Die Filter werden nicht gereinigt. Sie müssen ersetzt werden, wenn sie gesättigt sind.

PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA FILTRÓW M9000(E) - Zastosowanie: Użytkowanie niniejszego środka ochrony osobistej jest zarezerwowane dla osób kompetentnych, które zostały odpowiednio przeszkolone, lub też działają pod bezpośrednim nadzorem kompetentnego przełożonego. Bezpieczeństwo użytkownika zależy od stałej skuteczności działania wyposażenia oraz właściwego zrozumienia zasad użytkownika opisanych poniżej. Korzystanie z niniejszego środka ochrony osobistej jest zarezerwowane dla osób o dobrym stanie zdrowia, ponieważ niektóre warunki medyczne mogą wpłynąć na bezpieczeństwo użytkownika. W razie wątpliwości należy zasięgnąć opinii lekarza. Należy ściśle przestrzegać zasad użytkownika, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia. Niniejsza ulotka powinna być przechowywana przez cały czas użytkowania produktu Filtry z gamy M9000 DELTAPLUS® zostały zaprojektowane dla zapewnienia ochrony przeciw różnorodnym zanieczyszczeniom powietrza, jeśli są używane w zestawie z kompletną maską ochronną zgodną z normą EN 136 i wyposażoną w standardowe złącze zgodne z normą EN 148-1. (PART 4) Przed zastosowaniem sprzętu do ochrony drog oddechowych należy uzyskać następujące informacje: Rodzaj zanieczyszczenia w miejscu pracy; Stężenie zanieczyszczenia w miejscu pracy; Stężenie tlenu w miejscu pracy (> 19,5%); Maksymalna wartość dopuszczalnej ekspozycji (MWE) odnosząca się do zanieczyszczenia występującego w strefie pracy; Przewidywany czas użytkowania maski i filtra. WYMIANA FILTRÓW: Wymiana filtra zależy od warunków przechowywania, środowiska użytkownika, użytkownika, wysiłku fizycznego użytkownika etc., w związku z czym trudno jest procentowai określić moment wymiany filtra. Poniżej można znaleźć jednak kilka zaleceń: Filtr powinien zostać wymieniony: zgodnie z instrukcjami wymiany filtrów, które zostały ustalone przez osoby odpowiedzialne za bezpieczeństwo /po stwierdzeniu trudności przy oddychaniu (filtr cząstek stałych)/Jeśli użytkownik jest w stanie poczuć zapach zanieczyszczeń lub czuje podrażnienie/Jeśli w trakcie użytkowania filtra przeciw gazom lub łączonemu poczuję zszereglenie na poziomie filtra oraz poczuję obcy zapach/w razie uczucia zmęczenia, zawrotów głowy lub innych nieprzyjemnych wrażeń/Jeśli filtr jest uszkodzony Filtr należy zawsze wymieniac w bezpiecznym miejscu. KONTROLE PRZED UŻYTKOWANIEM :Należy przestrzegać następujące procedury przed każdym użyciem maski z filtrem: Opakowanie filtru powinno być zamknięte. Nie należy używać filtra, jeżeli opakowanie jest uszkodzone; Sprawdzić ogólny stan maski i filtrów. Sprawdzić daty ważności. Przymocować filtr do maski. Nie dokręcać zbyt mocno filtra w łączniku, ponieważ może to spowodować uszkodzenie uszczelke. Zalozyc maskę wyposażoną w filr i sprawdzić szczelność zgodnie z instrukcjami zawartymi w instrukcji pełnej maski. NIGDY NIE NALEŻY UŻYWAĆ MASKI NIEZAPEWNIĄJĄCEJ SZCZELNOŚCI **Ograniczenia w użytkowaniu:** Nie należy używać filtra, jeżeli opakowanie jest uszkodzone; Nie należy przerabiać ani zmieniać części tworzonej czy też filtrów, ponieważ mogłoby to spowodować zmniejszenie współczynnika ochrony sprzętu; Nie należy stosować tego sprzętu w miejscach ograniczonych lub zamkniętych (ziarniki, korytarz) lub w miejscach, gdzie stężenie zanieczyszczeń jest prawdopodobnie bardzo wysokie; Nie należy stosować w miejscach, gdzie stężenie tlenu jest niższe niż 19,5%; Stosowanie filtrów jest ograniczone stężeniem zanieczyszczenia patrz norma EN529:2006 (Zalecenia dotyczące doboru, stosowania, utrzymania i konserwacji) i maksymalną wartością ekspozycji tego produktu (patrz karta zagrożeń); Nie używać tego urządzenia do ochrony drog oddechowych w atmosferach, gdzie występuje potencjalne zagrożenie wybuchem; Ten sprzęt nie jest przeznaczony do zapewnienia ochrony przed dwutlenkiem (CO2) i tlenkiem węgla (CO). Nie należy stosować tego sprzętu w miejscach, gdzie stężenie zanieczyszczeń nie jest znane lub może stanowić bezpośrednie zagrożenie dla zdrowia użytkownika. Używac wyłącznie z pełną maską zgodną z normą EN 136 i wyposażoną w standardowe złącze Rd40 zgodne z normą EN 148-1 Przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami użytkownika maski. Data przydatności do użtku filtra jest oznaczona na każdym filtrze. Jeśli warunki przechowywania są przestrzegane, czas użytkowania filtra wynosi, licząc od daty produkcji: Filtr cząsteczkowy: 10 lat / Filtr przeciwko gazom: 6 lat. Koniec przewidywanego czasu użytkowania jest oznaczony jako data przydatności. NATYCHMIAST OPUSZC STREFE PRACY: w sytuacji koniecznej/Podczas użytkowania filtra przeciwcząsteczkowego lub łączonego, utrudnione oddychanie może oznaczać, że filtr się zatkał i musi zostać wymieniony w strefie bez ryzyka/Podczas użytkowania filtra przeciwcząsteczkowego lub łączonego, jeśli możesz poczuć zapach substancji skażających lub odczuwasz podrażnienie dróg oddechowych. Filtr może być zatknię i powinien zostać wymieniony w strefie bez ryzyka/w razie uczucia zmęczenia, zawrotów głowy lub innych nieprzyjemnych wrażeń/Jeśli w trakcie użytkowania filtra przeciw gazom lub łączonemu poczuję rozszereglenie na poziomie filtra oraz poczuję obcy zapach, oznacza to że należy wymienić filtr w bezpiecznym miejscu/Jeśli maska lub filr jest uszkodzony. OSTRZEŻENIA: Zarost na brodzie lub twarz niedostosowana do zakładania maski mogą spowodować zmniejszenie skuteczności sprzętu. W razie kontaktu z otwartym ogniem lub kropli płynnego metalu z filtrami przeciw gazom, zawarty w nich węgiel może się zapalić. Podczas spalania wytwarzanych jest wiele substancji toksycznych. Taka sytuacja może mieć miejsce szczególnie wtedy, gdy filtry nie są bezpośrednio połączone z maską, lecz z osobnym urządzeniem ochronnym. NIE UŻYWAĆ FILTRÓW PO UPLYNIĘCIU DATY WAŻNOŚCI ZNAJDUJĄCEJ SIĘ NA OPAKOWANIACH. W PRZYPADKU FILTRÓW DATA TA JEST RÓWNIĘŻ PODANA NA PRODUKTACH. Możliwy czas stosowania maski po pierwszym użyciu jest trudny do określenia. Jest on również zależny od atmosfery w miejscu pracy i warunków pracy. Zaleca się wykonanie kontroli wzrokowej. Kontrola powinna być wykonana przez osobę na kierowniczym stanowisku znająca sprzęt. **Przechowywanie/czyszczenie:** Przechowywać i transportować w oryginalnym opakowaniu, chroniąc od kurzu, bardzo niskich lub bardzo wysokich temperatur, światła słonecznego, nadmiernej wilgotności oraz środków chemicznych. Zakres temperatury przechowywania: -5°C/+35°C - maksymalnie względnej wilgotności<75%. Każdy filtr powinien być przechowywany w odpowiednio zamkniętym, oryginalnym opakowaniu. Jeżeli filtry nie są przechowywane w opakowaniu fabrycznym lub warunki przechowywania nie są zgodne z zaleceniami, data ważności znajdująca się na filtrach przestaje obowiązywać. M9000A2 – ABEK2 – A2P3 – ABEK2P3 : Pomiedzy 2 użyciami, należy zamknąć filtr za pomocą korka znajdującego się w oryginalnym opakowaniu; przestrzegać instrukcji przechowywania. Maksymalny zalecany czas przechowywania między 2 użyciami wynosi 1 miesiąc. Należy przestrzegać instrukcji przechowywania oraz wymiany filtrów ustalonych przez osoby odpowiedzialne za bezpieczeństwo. Filtry nie wymagają konserwacji, po zabrudzeniu należy je wymienić.

CS NÁVOD K POUŽITÍ FILTRŮ RADY M9000(E) - Návod k použití: Tento osobní ochranný pracovní prostředek (OOPP) smejí používat pouze kvalifikované osoby, které prošly odpovídajícím školením, nebo obsluha pod přímým dohledem kompetentního nadřízeného. Bezpečnost uživatele závisí na trvalé funkčnosti OOPP a na správném pochopení a dodržování pokynů uvedených v tomto návodu k použití. Tento OOPP smejí používat pouze zdravé osoby. Na bezpečnost uživatele může mít iiv jeho momentální zdravotní stav. V případě pochybností kontaktujte svého lékaře. Dodržte přesně všechny pokyny týkající se použití, kontroly, údržby a uskladnění. Tento dokument je nutné uchovat po celou dobu životnosti výrobku Filtry řady M9000 DELTAPLUS® jsou navrženy tak, aby zajišťovaly ochranu proti různým znečišťujícím látkám (viz tabulku), jsou-li používány spolu s celomaskou dle normy EN 136 vybavenou standardní přípojkou Rd40 dle normy EN 148-1. (PART 4) Před použitím ochranného dýchacího zařízení je důležité znát následující informace: Povahu kontaminující látky, která se nachází v pracovní zóně; Koncentraci kontaminující látky, která se nachází v pracovní zóně; Koncentraci kyslíku v pracovní zóně (> 19,5 %); Maximální povolenou hodnotu expozice, která se vztahuje ke kontaminující látce přítomné v pracovní zóně; Pravděpodobnou délku použití masky a filtra. VÝMENA FILTRŮ: Frekvence výměny filtrů závisí na podmínkách skladování, na prostředí, v němž je filtr používán, na konkrétním uživateli a také na případné fyzické námaze, kterou vykonává. V důsledku toho je nesnadné stanovit přesný moment, kdy je nutné přikročit k výměně filtra. Zde je několik doporučení. Filtr je nutné vyměnit v těchto případech: v souladu s pokyny pro výměnu filtrů od pracovníků odpovědných za bezpečnost práce/když se vám začne obtížně dýchat (v případě filtru proti částicím)/když ucítíte znečišťující látku nebo pocítíte podráždění/Když při používání filtru proti plynu nebo kombinovaného filtru pocítíte, že došlo k proražení či porušení filtra, nebo ucítíte nevolný pach/když pocítíte únavu, závratě nebo jiné nepřijemné pocíty/když je filtr poškozen. Výměna filtra musí vždy probíhat v nezaopověneném prostředí bez rizika. KONTROLA PŘED POUŽITÍM :Před jakýmkoliv použitím masky s filtrem musíte dodržovat následující postup: Obal filtra musí být zavřený. Nepoužívejte filtr, jehož obal je poškozený. Neměňte ani neupravujte obloživý díl či filtry, neboť by to mohlo vést ke snížení ochranného faktoru toho vybavení; Toto vybavení nepoužívejte v omezených či uzavřených prostorech (zásobníky, chodby) či v prostorech, kde by pravděpodobná koncentrace kontaminujících látek byla velmi vysoká; Nepoužívejte v místech, kde je koncentrace kyslíku nižší než 19,5 %; Použití filtrů je omezeno koncentrací dané víz normy EN529:2006 (Doporučení pro výběr, používání, ošetřování a údržbu); a jejich průměrných expozičních limitů (viz karta rizik). Nepoužívejte toto ochranné dýchací zařízení v potenciálně vysoce koncentraci v vyšší koncentraci kyslíku; Toto vybavení není určeno k zajištění ochrany proti oxidu uhličitému (CO2) a oxidu uhelnatému (CO). Toto vybavení nepoužívejte v prostorech, kde není koncentrace kontaminujících látek známá či hrozí její bezprostřední nebezpečí pro zdraví uživatele. Výrobek je určen k použití výhradně s celomaskou dle normy EN 136 vybavenou standardní přípojkou Rd40 dle normy EN 148-1. Před každým použitím si připomeňte doporučení ohledně použití masky. Datum doby použitelnosti je vyznačeno na každém z filtrů. Při dodržení požadovaných podmínek skladování je životnost filtrů (počítáno od data výroby) následující: Filtry proti částicím: 10 let / Filtry proti plynu: 6 let. Doba životnosti je udávána datem vypršení použitelnosti. OKAMŽITĚ OPUSŤTE PRACOVNÍ ZÓNU: pokud se jedná o nálehavou situaci/pokud se vám při použití filtru pevných částic nebo kombinovaného filtru začne tížetka dýchat (filtr je pravděpodobně nasycen a je nutné jej vyměnit v bezpečném prostředí)/pokud při používání protiplynového nebo kombinovaného filtru ucítíte kontaminující látku nebo pocítíte podráždění.. Je možné, že je váš filtr zcela saturovaný a je nutné ho vyměnit v bezrizikové zóně;/když pocítíte únavu, závratě nebo jiné nepřijemné pocíty/jakmile při používání filtru proti plynu nebo kombinovaného filtru pocítíte, že došlo k proražení či porušení filtra, nebo ucítíte nezvyklý pach, je nutné filtr vyměnit v nezaopověneném prostoru, kde nehrozí nízkó/vykazuje-li maska nebo filr známé poškození. UPOZORNĚNÍ: Nosíte-li vousy, či pokud maska nebyla způsobena tvaru obličeje, může to vést ke snížení účinnosti toho vybavení. V případě, že dojde ke kontaktu protiplynového filtru s otevřeným plamenem nebo s kapičkami roztaženého kovu, může se uhlík obsažený ve filtru zničit. Při hoření může dojít ke zvýšení hladiny toxických látek. Toto riziko může nastat zejména tehdy, když nejsou filtry připevňevy přímo k masce, ale k některému přesazenému či externímu ochrannému prostředku. PO UPLNYTÍ DATA POUŽITELNOSTI UVEDENÉHO NA OBALU JIŽ FILTR NEPOUŽÍVEJTE. U FILTRŮ JE TOTO DATUM NA VYROBČIČ TĚŽ UVEDENO. Doby použitelnosti masky po prvnm použití je obtížné stanovit. Závisí také na atmosfére na pracovišti a podmínkách používání. Doporučuje se provádět vizuální kontroly masky. Tato kontrola musí být provedena odpovědnou osobou, znající masku. **Pokyny pro skladování/Cištění:** Produkt skladujte a připravujte v původním obalu a chráňte jej proti prachu, před extrémně nízkými i vysokými teplotami, před přímým slunečním zářením, přílišnou vlhkostí a působením chemikálií. Rozsah teploty pro skladování: -5°C/+35°C - maximální relativní vlhkostí<75%. Všechny filtry je nutné skladovat v původním, řádně uzavřeném obalu. Pokud by filtry nebyly skladovány ve svém originálním obalu či pokud by nebyly uskladněny za doporučovanych podmínek, datum životnosti uvedené na filtru by již nebylo platné. M9000A2 – ABEK2 – A2P3 – ABEK2P3 : Mezi dvěma použitímí filtr uzavřete pomocí uzavěru nebo kolíčku v původním obalu; dodržte požadavky na uskladnění. Maximální doporučená doba mezi dvěma dvěma použitímí je 1 měsíc. Dodržte pokyny pro uskladnění a výměnu filtrů, stanovené pracovníky odpovědnými za bezpečnost práce; Filtry nevyžadují žádnou údržbu, v případě znečištění je nutné je vyměnit.

SK NÁVOD NA POUŽITIE FILTRÓV SÉRIE M9000(E) - Návod na použitie: Túto POO môžu používať iba kompetentné osoby, ktoré absolvovali príslušné školenie, alebo ktoré ju používajú pod neustálym dohľadom kompetentnej nadriadenej osoby. Bezpečnosť používateľa závisí od konštantnej efektívnosti POO a správneho pochopenia pokynov uvedených v tomto návode na používanie. Túto POO môžu používať iba osoby v dobrom zdravotnom stave, pretože niektoré zdravotné podmienky môžu ovplyvniť bezpečnosť používateľa - v prípade pochybností vyhľadajte lekársku pomoc. Dôsledne dodržiavajte pokyny týkajúce sa používania, kontroly, údržby a skladovania. Tento návod si uschovajte počas celej životnosti výrobku Cieľom filtrov série M9000 DELTAPLUS® je zabezpečiť ochranu pred rôznymi druhmi kontaminácie, keď sa používajú s kompletnou maskou v súlade s normou EN 136 vybavenou štandardnou prípojkou Rd40 podľa normy EN 148-1. (PART 4) Pred použitím ochranného dýchacieho zariadenia je dôležité sa oboznámiť s nasledujúcimi informáciami: Druh kontaminácie na pracovnom mieste; Koncentrácia kontaminácie na pracovnom mieste; Koncentrácia kyslíka na pracovnom mieste (> 19,5%); Maximálna hodnota povoleného vystavenia (VME) v porovnaní s kontamináciou pracovného miesta; Pravdepodobná doba používania masky a filtra. VÝMENA FILTROV: Výměna filtra závisí od skladovacích podmienok, prostredia, v ktorom sa filter používa, samotného používateľa, prípadnej fyzickej námahy používateľa, v dôsledku čoho je ťažké pre výrobu určiť dobu výměny filtra. Nižšie je však uvedených niekoľko odporúčaní: Filter sa musí vymeniť: v súlade s pokynmi týkajúcimi sa výměny filtra stanovenými osobami zodpovednými za bezpečnosť;/keď sa vám začne dýcha (filter pevných častíc)/ak ucítite kontaminujúcu látku alebo ak pocítujete dráždenie/Ak počas používania plynového alebo kombinovaného filtra pocítite praskanie v mieste filtra a ak zacítite nezvyčajný zápach/ak sa cítite unavení, ak máte závraté alebo akékoľvek iné nepríjemné pocíty/keď je filter poškodený Filter sa musí vždy vymeniť v bezpečnej zóne. KONTROLY PŘED POUŽITÍM :Pred každým použitím masky a filtra je potrebné dodržiavať nasledujúci postup: Obal filtra musí byť zatvorený. Filter, ktorého obal bol poškodený, nepoužívaťe. Tvárový časť ani filtre neupravujte ani nemodifikujte, pretože by sa mohol znížiť ochranný faktor ochranné pomôcky. Túto ochrannú pomôcku nepoužívaťe v stiesnených alebo zatvorených priestoroch (nádž, tunel) ani v priestoroch, kde by mohla byť veľmi vysoká koncentrácia kontaminujúcich látok; Takisto ju nepoužívaťe na miestach, kde je koncentrácia kyslíka nižšia ako 19,5 %; Používanie filtrov obmedzuje koncentrácia kontaminujúcej látky pozri normu EN529:2006 (Odporúčania týkajúce sa výberu, používania a údržby); a maximálna hodnota vystavenia kontaminujúcej látke (pozri záznam o rizikách) Túto ochrannú pomôcku respiráčného ústrojenstva nepoužívaťe v potenciálne vybušnom prostredí ani v prostredí s vyššou koncentráciou kyslíka; Táto pomôcka nie je určená na ochranu pred oxidom uhľičitým (CO2) a oxidom uhoľnatým (CO). Túto pomôcku nepoužívaťe v priestoroch, kde nie je známa koncentrácia kontaminujúcej látky, alebo kde hrozí riziko, že daná koncentrácia by bola okamžite nebezpečná pre zdravie používateľa. Smú sa používať iba s kompletnou maskou v súlade s normou EN 136 vybavenou štandardnou prípojkou Rd40 podľa normy EN 148-1. Pred každým použitím je potrebné si preštudovať pokyny týkajúce sa používania masky. Dátum spotreby filtra je uvedený na každom filtru. V prípade dodržania skladovacích podmienok je dĺžka životnosti filtra od dátumu výroby: filter pevných častíc: 10 rokov / plynový filter: 6 rokov. Dátum tejto životnosti zodpovedá dátumu spotreby. OKAMŽITĚ OPUSŤTE PRACOVNÍ PŘIESTOR: ak došlo k núdzovej situácii/ak sa pri používaní filtra proti částiciam alebo kombinovaného filtra zhorší dýchanie, filter môže byť zanesený a musí sa vymeniť na mieste, kde nehrozí riziko/ak pri používaní filtra proti plynu alebo kombinovaného filtra zacítite kontaminujúcu látku alebo pocítite podráždenie. Váš filter môže byť saturovaný a je potrebné ho vymeniť na mieste, kde nehrozí riziko/ak sa cítite unavení, ak máte závraté alebo akékoľvek iné nepríjemné pocíty/ak počas používania plynového alebo kombinovaného filtra pocítite praskanie v mieste filtra a ak zacítite nezvyčajný zápach, filter je potrebné vymeniť v bezpečnej zóne/ak je poškodená maska alebo filter. UPOZORNENIE: Kvôli brade alebo tvaru tváre, ktorý nie je pre masku vhodný, môže byť účinnosť pomôcky nižšia. V prípade, ak sa filtre dostanú do kontaktu s otvoreným ohňom alebo kvapôčkami roztaženého kovu, uhlík, ktorý obsahujú, sa môže spaľovať. Pri spaľovaní sa môže tvoriť nadmerné množstvo toxických látok. Táto riziková situácia môže vzniknúť predovšetkým vtedy, keď filtre nie sú priamo pripojené k maske, ale k vzdialenému ochrannému zariadeniu. FILTRE NIKDY NEPOUŽÍVAJTE PO DÁTUME EXPIRÁCIE UVEDENOM NA OBALOCH. PRE FILTRY JE TENTO DÁTUM TIEŽ UVEDENÝ NA VYROBČOCH. Obmedzenie pri používaní masky po prvom použití je ťažké definovať. Závisí od atmosféry pracovného miesta a podmienok, v ktorých sa používa. Odporúča sa urobiť vizuálnu kontrolu Túto kontrolu musí vykonať odborník, ktorý daný materiál pozná. **Uskladňovania/Cištenia:** Výrobok skladujte a pripravujte v originálnom obale mimo dosahu prachu, extrémnych nízkych alebo vysokých teplôt, slnečného svetla, nadmernej vlhkosti alebo chemických látok. Rozsah skladovacej teploty: -5°C/+35°C - maximálne relatívnej vlhkostí <75%. Každý filter sa musí skladovať v pôvodnom obale, ktorý je vhodným spôsobom zatvorený. Ak sa filtre neskladujú vo svojom pôvodnom obale alebo ak sa neskladujú v odporúčaných podmienkach, dátum expirácie uvedený na filtroch už nie je platný. M9000A2 – ABEK2 – A2P3 – ABEK2P3 : Filter medzi 2 používaniami zatvorte uzavěru a vložte do pôvodného obalu; dodržiavajte skladovacie pokyny. Maximálna odporúčaná doba skladovania medzi 2 používaniami je 1 mesiac. Dodržiavajte pokyny týkajúce sa skladovania a výměny filtrov stanovené osobami zodpovednými za bezpečnosť. Filtry nevyžadujú žiadnu údržbu a musia sa vymeniť v prípade znečistenia.

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ AZ M9000 SZÜRŐ CSALÁDHOZ M9000(E) - Használati útmutató: Az EVE használatá illetékes embereknél van fenntartva, akik megfelelő képzésben részesültek, vagy kompetens feleltes követhetlen hatáskörrel alatt dolgoznak. A használó biztonságá az EVE állandó hatékonyágától és a használati ismertető útmutatásának helyes megértésétől függ. Az EVE használatá jó egészségben lévő embereknél van fenntartva, bizonyos orvosi ellátások körülmevnyei kihathatnak a használó biztonságára, gyanú esetén forduljon orvoshoz. A használati, az ellenőrzési, a karbantartási és a tárolási útmutatót szigorúan be kell tartani. Az ismertetőt a termék teljes élettartama alatt meg kell őrizni. Az M9000 DELTAPLUS® családba tartozó szűrők védelmet nyújtanak a különböző szennyeződésekkel szemben, amikor az EN136 szabványban megfelelő teljes átlarcal együtt viselések öket, mely standard Rd40 illesztéssel van ellátva az EN 148-1 szerint. (PART 4) A légszűrővé eszköz használatá előtt a következő információk ismerete szükséges: A munkaterületen előforduló szennyező anyag természeté; A munkaterületen előforduló szennyező anyag koncentrációja; Oxigénkoncentráció a munkaterületen (> 19,5%); Megengedett maximális expozíciós érték (VME), mely a munkaterületen előforduló szennyező anyagra vonatkozik; Az álaré és a szűrőbetét használati ideje. SZÜRŐK CSERÉJÉTE: A szűrők kicserélése függ a tárolási, a környezeti körülményektől, amelynél felhasználásra kerül, magától a hasznátólól is, a használó esetleges fizikai erőfíkjefeitéitől, ezért lehet a gyártónak a szűrők kicserélésének pillanatát meghatározni. Az alábbiakban néhány ajánlás. A szűrőt ki kell cserélni: a munkafelügyelő által meghatározott szűrők cseréjére vonatkozó útmutatóknak megfelelően./amikor a légszér nehézkessé válik (részesceke szűrők)/amikor szennyeződést vagy irritációt érezhet/Gáz vagy kombinált szűrő használatakor, amikor a szűrő szintjén telítődést és szokatlan szagokat érez, szédül vagy minden egyéb kellemetlen nyomást érez/amikor a szűrő megsérül A szűrőt mindig veszélymentes területen kell kicserélni. ELLENŐRZÉS HASZNÁLAT ELŐTT: Az álaré szűrőbetéttel való minden használatá előtt a következő lépésfolyamatot kell betartani: A szűrőbetét csomagolása zárt legyen. Olyan szűrőbetétet, melynek a csomagolása sérült, nem szabad használni. Ellenőrizze a maskát és a szűrők átlalanos állapotát. Ellenőrizze a lévő szavatossági időt. Helyezze a szűrőt a maszkra. A szűrőbetétet nem szabad túl szorosan a menetre ráhúzni, mert ez a szigetelés hatékonyságát csökkentheti. Helyezze fel a szűrőkkel ellátott maskát, és ellenőrizze a légmentességét a teljes álaré ismertetőjének útmutatói követve. Az ESZKÖZT SOHA NEM SZABAD HASZNÁLNI, HA A SZIGETELES NEM BIZTOSITOTT **Használati korlátok:** Olyan szűrőbetétet, melynek a csomagolása sérült, nem szabad használni. Az álarcestest vagy a szűrőbetéteket nem lehet megváltoztatni vagy módosítani, mert az az eszköz védelmi szintjének csökkenését okozhatja ; Az eszközök nem lehet szűrő vagy zárt (tartály, fedett terem) környezetben, illetve olyan közegben használni, ahol a szennyező anyag koncentráció nagyon magas lehet ; Nem szabad olyan helyen használni, ahol az oxigén koncentráció kisebb, mint 19,5 % ; A szűrőbetét használatosságát a szennyező anyag koncentráció lásd EN529:2006 szabvány (Ajánlások a választáshoz, használatához és a karbantartáshoz) és annak Expozíciós Átlagértéke (lásd a kockázati lapot) befolyásolja . Nem használandó a légszűrővé eszközök potenciálisan robbanásveszélyes vagy oxigéndús környezetben; Az eszköz nem biztosít védelmet a szén-dioxid (CO2) és a szén-monoxid (CO) ellen ; Az eszköz nem szabad olyan közegben használni, ahol a szennyező anyag koncentráció nem ismert, vagy a használó ételre, egészségére közvetlenül veszélyes lehet. Kizárólag az EN 136 szabványban megfelelő teljes átlarcal együtt használható, és standard Rd40 illesztéssel van ellátva az EN148-1 szerint. Minden használat előtt hivatkozzon a maskát használati ajánlásaira. A szűrő lejárati dátuma minden szűrőn jelölve van. Amennyiben a tárolási feltételek betartásra kerülnek, a szűrő élettartama a gyártási dátumtól számítható; Részesceke szűrő : 10 év / Gáz szűrő : 6 év. Az élettartam végét az evalúációs dátum jelöli. A MUNKATERÜLET AZONNÁL EL KELL HAGYNI: vészhelyzet esetén/A részescekkkel szembeni vagy kombinált szűrő használatá közben, amikor a légszér nehézkessé válik a szűrő telítődik, kicserélése szükséges veszélymentes helyen/Gázszal szembeni vagy kombinált szűrő használatá közben, amikor a szennyeződés érezhetően válik vagy irritáció lép fel, a szűrő telítődik, kicserélése szükséges veszélymentes helyen. A szűrőbetét eltömődött, a betéte veszélymentes területen kell kicserélni/amikor fáradásigot érez, szédül vagy minden egyéb kellemetlen nyomást érez/Gáz vagy kombinált szűrő használatakor, amikor a szűrő szintjén telítődést és szokatlan szagokat érez, a szűrőt veszélymentes területen ki kell cserélni/ha a maska vagy a szűrő sérült. FIGYELMEZTETÉS: A szakálly vagy az álaré viseléséhez nem alkalmas arc az eszköz teljesítményét csökkentheti. Nyílt lánghal vagy folyékony form cseppekkel való érintkezése a gáz szűrőknek, a szén, melyet tartalmaznak égésbe léphet. Az égés a toxikus összetevők magas szintjét idézheti elő. A kockázatok ezen konfigurációja különbözően akkor fordul elő, amikor a szűrők nincsenek közvetlenül a maszkkal összeillesztve, hanem kihelyezett védőeszközön. A SZÜRŐKET NEM LEHET A CSOMAGOLÁSON FELTÜNTETETT LEJÁRATI DÁTUMOT KÖVETŐEN HASZNÁLNI. A SZÜRŐK ESETÉN ÉZ A DÁTUM MEGÁN A TERMÉKEN IS SZEREPEL. Az álaré használati idejét az első használatot követően nehéz meghatározni. Fűgg a munkahely környezetének használati körülményeitől is. Ajánlott a szemrevételezés. Az ellenőrzést az eszköz ismerek szakemberek kell elvégeznie. **Tárolás/Tisztítás:** Tárolás és szállítás eredeti csomagolásban portól, szélsőségesen alacsony vagy magas hőmérséklettől, napfénytől, túlzottan magas nedvességtől vagy vegyi anyagoktól mentes helyen. Tárolási hőmérséklet: -5°C/+35°C - maximum 75 %-os nedvességtartalom mellett . Minden szűrőt az eredeti csomagolásában, megfelelően zárt kell tárolni. Amennyiben a szűrőbetéteket nem az eredeti csomagolásukban vagy a javasolt módon tárolják, a szűrőbetéten feltüntetett szavatossági idő nem érvényes. M9000A2 – ABEK2 – A2P3 – ABEK2P3 : Két használat között a szűrőt zárja vissza a kupak segítségével, tegye vissza eredeti csomagolásába; tartsa be a tárolási utasításokat. Két használat között az ajánlott maximum tárolási idő 1 hónap. Tartsa be a tárolási és a szűrők cseréjére vonatkozó útmutatót, melyet a biztonságért felelős emberek állítanak fel. A szűrőket nem kell tisztítani, ki kell cserélni, ha szennyezettek.

RO INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE A FILTELOR DIN GAMA M9000(E) - InstrucŢiuni de utilizare: Utilizarea acestui EPI este rezervată persoanelor competente care au urmat cursuri adecvate de formare profesională sau care lucrează sub supravegherea directă a unui șef competent. Siguranța utilizatorului depinde de eficiența constantă a EPI, precum și de înțelegerea corectă a instrucțiunilor din acest manual de utilizare. Utilizarea acestui EPI este rezervată persoanelor în stare bună de sănătate, anumite afecțiuni medicale putând avea repercusiuni asupra siguranței utilizatorului, dacă există dubii se va consulta medicul. A se respecta cu strictețe instrucțiunile privind utilizarea, verificarea, întreținerea și depozitarea. Aceste instrucțiuni de utilizare se vor păstra pe întreaga durată de viață a produsului.Filtrele din gama M9000 DELTAPLUS® sunt concepute pentru a asigura protecție împotriva diferiților contaminații, atunci când sunt utilizate împreună cu o mască completă conform normei EN 136, echipată cu un record standard Rd40 în conformitate cu norma EN 148-1. (PART 4) Înainte de a utiliza un aparat de protecție respiratorie, este important să cunoașteți informațiile următoare: Natura contaminantului prezent în zona de lucru; Concentrația contaminantului prezent în zona de lucru; Concentrația de oxigen din zona de lucru (> 19,5%); Valoarea maximă de expunere autorizată (VME) în raport cu contaminantul prezent în zona de lucru; Durata probabilită de utilizare a măștii și a filtrului. ÎNLOCUIREA FILTELOR: Înlocuirea unui filtru depinde de condițiile de depozitare, de mediul în care este folosit, de utilizatorul însuși, de eventualele eforturi fizice ale utilizatorului, prin urmare, este dificil pentru producător să stabilească momentul înlocuirii filtrului. Cu toate acestea, iată câteva recomandări. Filtrul trebuie înlocuit: în conformitate cu instrucțiunile pentru schimbarea filtrelor stabilite de persoanele responsabile de securitate./atunci când se îngreunează respirația (filtru de particule)/atunci când potenteți simți contaminantul sau atunci când simțiți o iritație/Atunci când se utilizează un filtru împotriva gazelor sau combinat, în momentul în care detectați o defecțiune la nivelul filtrului și dacă simțiți mirosuri neobișnuite/atunci când vă simțiți obosit, dacă aveți amețeli sau orice alte stări nelăcurate/atunci când filtrul este deteriorat.Filtrul va fi întotdeauna înlocuit într-o zonă care nu prezintă riscuri. VERIFICĂRI ÎNAINTE DE UTILIZARE :Înainte de orice utilizare a unei măști cu un filtru, trebuie să respectați procedura următoare: Ambalajul filtrului trebuie să fie închis. Nu utilizați un filtru care are ambalajul deteriorat. Controlați aspectul general al măștii și al filtrului.

respectă condițiile de depozitare, durata de viață a unui filtru, începând de la data de fabricație, este de: Filtru de particule : 10 ani / Filtru de gaze : 6 ani. Durata de viață este indicată de data de expirare.
PĂRASIȚI MEDIAT ZONA DE LUCRU: În cazul unei situații de urgență/Atunci când utilizați un filtru împotriva particulelor sau combinat, atunci când respirația devine dificilă, filtrul poate să fie saturat și trebuie înlocuit într-o zonă care nu prezintă riscuri/Atunci când utilizați un filtru împotriva gazelor sau combinat, dacă puteți simți contaminantul sau dacă simțiți o iritație. Este posibil ca filtrul dvs. să fie saturat și trebuie înlocuit într-o zonă care nu prezintă riscuri/Atunci când aveți ametelei sau orice alte senzații neplăcute/Atunci când se utilizează un filtru împotriva gazelor sau combinat, în momentul în care detectați o defecțiune la nivelul filtrului și dacă simțiți mirosuri neobișnuite, filtrul trebuie înlocuit într-o zonă care nu prezintă riscuri/dacă masca sau filtrul este deteriorat(ă).
AVERTIZĂRI: Dacă purtați barbă sau dacă purtați o mască neadecvată pentru fața dvs., acest fapt poate antrena o diminuare a eficienței echipamentului. În cazul în care filtrele de gaz intră în contact cu o flacără deschisă sau cu picături de metal lichid, cărbune conținut de acestea se poate aprinde. Arderea poate genera niveluri ridicate de substanțe toxice. Acest risc poate apărea în special atunci când filtrele nu sunt racordate direct la mască, ci la o unitate de protecție la distanță.
NU UTILIZAȚI FILTRELE DUPĂ DATA DE EXPIRARE INDICATĂ PE AMBALAJE. AMBALAJE.
IN CEEA CE PRIVESTE FILTRELE, ACEASTĂ DATĂ ESTE INDICATĂ ȘI PE PRODUSE.
Limita de utilizare a măștii este dificil de stabilit după prima utilizare. Ase depinde, de asemenea, de atmosfera de la locul de muncă și de condițiile de utilizare. Se recomandă să efectuați o inspecție vizuală. Această inspecție trebuie efectuată de către o persoană responsabilă care cunoaște materialul.
Instrucțiuni de stocare/curățare: A se depozita și transporta în ambalajul original, ferit de praf, de temperaturi extrem de joase sau de ridicate, de lumina soarelui, de umiditate excesivă sau de produse chimice. Gama de temperatură de stocare: -5°C/+35°C - umiditate relativă maximă <75%.
Fiecare filtru trebuie păstrat în ambalajul său original corect închis. Dacă filtrele nu sunt stocate în ambalajul lor original sau dacă nu au fost stocate în condițiile recomandate, data limită de utilizare indicată pe filtru poate să nu mai fie valabilă.
M9000A2 – ABEK2 – A2P3 – ABEK2P3 : Între 2 utilizări, încheideți filtrul cu ajutorul capacului din ambalajul său original; respectați instrucțiunile de depozitare. Între 2 utilizări se recomandă un timp de depozitare de **maxim 1 lună**. Respectați instrucțiunile privind depozitarea și înlocuirea filtrelor stabilite de persoanele responsabile de securitate. Filtrele nu necesită nicio întreținere, trebuie înlocuite atunci când sunt murdare.

ΕΛ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΦΙΛΤΡΩΝ ΤΥΠΟΥ Μ9000(Ε) - Οδηγίες χρήσης: Η χρήση αυτού του Μ.Α.Π. προορίζεται για αρμόδια άτομα που έχουν κάνει μια ανάλογη εκπαίδευση κάτω από την άμεση ευθύνη ενός αρμόδιου ανώτερης βαθμίδας από αυτά. Η ασφάλεια του χρήστη εξαρτάται από τη σταθερή αποτελεσματικότητα του Μ.Α.Π. και από την καλή κατανόηση των διαδικασιών που πρέπει να ακολουθούνται σε αυτό το φύλλο οδηγιών χρήσης. Η χρήση αυτού του Μ.Α.Π. περιορίζεται σε άτομα που έχουν καλή υγεία, καθώς ορισμένες ιατρικές καταστάσεις θα μπορούσαν να επηρεάσουν την ασφάλεια του χρήστη, σε περίπτωση αμφιβολίας ζητήστε τη συμβουλή ενός γιατρού. Ακολουθήστε αυστηρά τις οδηγίες χρήσης, επαληθεύστε, συντηρήστε και αποθηκεύστε. Αυτό το φυλλάδιο οδηγιών πρέπει να φυλάσσεται σε όλη τη διάρκεια της ζωής του προϊόντος Τα φίλτρα της σειράς Μ9000 DELTAPLUS® έχουν σχεδιαστεί για να εξασφαλίσαι προστασία κατά ριταντών διαφορετικής φύσης, όταν χρησιμοποιούνται με μια πλήρη μάσκα σύμφωνα με το ευρωπαϊκό πρότυπο EN 136 ερμολογία με ένα ενν πρότυπο σύνδεσμο Rd40 σύμφωνα με το ευρωπαϊκό πρότυπο EN 148-1. (PART 4) Πριν από τη χρήση ενός εξοπλισμού αναπνευστικής προστασίας, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι παρακάτω πληροφορίες: Η φύση των ρύπων που βρίσκονται στο χώρο εργασίας: Η συγκέντρωση των ρύπων που βρίσκονται στο χώρο εργασίας: Η συγκέντρωση οξυγόνου στο χώρο εργασίας (> 19.5%) Η μέγιστη επιτρεπτή τιμή έκθεσης (ΜΤΕ) στους ρύπους που βρίσκονται στο χώρο εργασίας: Ο πιθανός χρόνος χρήσης της μάσκας και του φίλτρου. ΑΛΛΑΓΗ ΤΩΝ ΦΙΛΤΡΩΝ: Η αντικατάσταση ενός φίλτρου εξαρτάται από τις συνθήκες αποθήκευσης. Από το περιβάλλον μέσα στο οποίο χρησιμοποιείται, από τον ίδιο το χρήστη, από την οποιαδήποτε σωματική προσπάθεια του χρήστη, είναι συνεχώς δύσκολο για τον κατασκευαστή να καθορίσει τη χρονική στιγμή την οποία το φίλτρο θα πρέπει να αντικατασταθεί. Διπνώνται όμως εδώ μερικές συστάσεις. Η αλλαγή του φίλτρου πρέπει να γίνει: Σύμφωνα με τις οδηγίες για τις άλλανές φίλτρων που καθορίζονται από τα υπεύθυνα για την ασφάλεια άτομα./Όταν η αναπνοή γίνεται δύσκολη (φίλτρο σωματιδίων)/Εάν μυρίσετε τον ρύπο ή αισθανθείτε ερεθισμό/Κατά τη χρήση ενός φίλτρου κατά των αερίων ή ενός συνδυασμένου φίλτρου, όταν νιώσετε ένα κλάκωμα στο επίπεδο του φίλτρου και αν αντιληφθείτε την ύπαρξη ασυνήθιστων οσμών/Όταν αισθανθείτε κόπωση, αν έχετε λιγύρους ή οποιαδήποτε άλλη δυσφορία /Όταν το φίλτρο έχει υποστεί βλάβη Το φίλτρο πρέπει να αντικαθίσταται πάντοτε μέσα σε μια ζώνη δίχως κίνδυνο. ΕΛΕΓΧΟΙ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ :Πρέπει να ακολουθήσετε την παρακάτω διαδικασία πριν από κάθε χρήση μάσκας με φίλτρο : Ελέγξτε ότι η συσκευασία του φίλτρου είναι σφραγισμένη. Να μην χρησιμοποιηθεί φίλτρο του οποίου η συσκευασία είναι ελαττωματική. Ελέγξτε τη γενική εμφάνιση της μάσκας και των φίλτρων. Ελέγξτε την ημερομηνία λήξης. Τοποθετήστε το φίλτρο πάνω στη μάσκα. Μην σφίγγετε πολύ δυνατά το φίλτρο στη σύνδεση διότι μπορεί να προξενήσετε ζημιά στο δακτύλιο στεγανοποίησης. Βάλτε την μάσκα που είναι εξοπλισμένη με το φίλτρο και ελέγξτε τη στεγανότητα της ακολουθώντας τις οδηγίες που δίνονται μέσα στο φυλλά οδηγιών για την πλήρη μάσκα. ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ ΠΟΥ ΔΕΝ ΕΠΙΤΡΕΠΕΙ ΤΗΝ ΕΠΙΤΥΧΗΝ ΑΕΡΟΣΤΕΓΕΟΥΣ ΣΦΡΑΓΙΣΗ **Περιορισμοί χρήσης**: Να μην χρησιμοποιηθεί φίλτρο του οποίου η συσκευασία είναι ελαττωματική. Να μην αλλοιωθούν ή τροποποιηθούν ή προσωπίδια ή τα φίλτρα διότι μπορεί να προκληθεί μείωση του προστατευτικού ρόλου του εξοπλισμού. Να μην χρησιμοποιούνται ο εξοπλισμός αυτός σε περιορισμένους ή κλειστούς χώρους (δεξαμενή, σήραγγα) ή σε χώρους όπου η πιθανή συγκέντρωση ρύπων θα είναι υψηλή. Μην χρησιμοποιείτε σε χώρους όπου η συγκέντρωση οξυγόνου είναι μικρότερη από 19,5% . Η χρήση των φίλτρων περιορίζεται από τη συγκέντρωση των ρύπων βλέπε προδιαγραφή EN529:2006 (Συστάσεις για την επιλογή, τη χρήση, τη συντήρηση και τη διατήρηση) και την ΜΤΕ σε αυτούς (βλ. κλάδο κινδύνων). Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή αναπνευστικής προφύλαξης σε δυνητικά εκρήξιμη ή εμπλοκωμένη σε οξυγόνο ατμόσφαιρα: Ο εξοπλισμός αυτός δεν παρέχει προστασία από το διοξείδιο (CO2) και το μονοξείδιο του άνθρακα (CO). Μην χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό αυτό σε χώρους όπου η συγκέντρωση ρύπων είναι άγνωστη ή όπου ο κίνδυνος για την υγεία του χρήστη είναι άμεσος. Για αποκλειστική χρήση με μια πλήρη μάσκα σύμφωνα με το ευρωπαϊκό πρότυπο EN 136 και εξοπλισμένη με ένα πρότυπο σύνδεσμο Rd40 σύμφωνα με το ευρωπαϊκό πρότυπο EN 148-1. Πριν από οποιαδήποτε χρήση, ανατρέξτε στις συστάσεις για τη χρήση της μάσκας. Η ημερομηνία λήξης του φίλτρου αναγράφεται σε κάθε ένα από τα φίλτρα. Εφόσον πληρούνται οι συνθήκες αποθήκευσης, η διάρκεια ζωής ενός φίλτρου, υπολογισμένη από την ημερομηνία κατασκευής του, έχει ως εξής: Φίλτρο σωματιδίων: 10 χρόνια / Φίλτρο αερίου: 6 χρόνια. Ο τερματισμός αυτής της διάρκειας ζωής υποδεικνύεται από την ημερομηνία λήξης. ΕΓΚΑΤΑΛΕΙΨΤΕ ΑΜΕΣΩΣ ΤΟΝ ΧΟΡΟ ΕΡΓΑΣΙΑΣ: εάν υπάρχει κατάσταση έκτακτης ανάγκης/Κατά τη χρήση ενός, ή ενός συνδυασμένου, φίλτρου ενάντια στα σωματίδια, όταν η αναπνοή γίνεται δύσκολη και το φίλτρο μπορεί να είναι κορεσμένο και πρέπει να αντικατασταθεί μέσα σε μια ζώνη δίχως κινδύνους/Κατά τη χρήση ενός, ή ενός συνδυασμένου, φίλτρου ενάντια στα αέρια, αν μπορείτε να μυρίσετε τη μολυσματική ουσία ή εφόσον νιώσετε ένα ερεθισμό. Το φίλτρο ίσως έχει φράξει και πρέπει να αντικατασταθεί σε ασφαλείς σημεία/Όταν αισθανθείτε κόπωση, αν έχετε λιγύρους ή οποιαδήποτε άλλη δυσφορία /Κατά τη χρήση ενός φίλτρου κατά των αερίων ή ενός συνδυασμένου φίλτρου, όταν νιώσετε ένα κλάκωμα στο επίπεδο του φίλτρου και αν αντιληφθείτε την ύπαρξη ασυνήθιστων οσμών, το φίλτρο πρέπει να αντικατασταθεί μέσα σε μια ζώνη δίχως κίνδυνο/αν η μάσκα ή το φίλτρο έχουν πάθει ζημιά. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Εάν το πρόσωπο δεν ταίριαξει καλά με τη μάσκα ή φέρεται νέα, είναι δυνατό να μειώσει την αποτελεσματικότητά του εξοπλισμό. Σε περίπτωση που κάποια γυνμιά φλόγα ή σταγονίδια υγρού μετάλλου έρθουν σε επαφή με τα φίλτρα αερίου, μπορεί να γίνει έναυση του άνθρακα που περιέχεται σε αυτά. Η κάυση μπορεί να δημιουργήσει ανυψωμένα επίπεδα τοξικών οξείδων. Η διαμόρφωση αυτή των κινδύνων μπορεί ιδιαίτερα να δημιουργηθεί εάν τα φίλτρα δεν είναι απευθείας συνδεδεμένα πάνω στη μάσκα αλλά σε μια μεταποτισμένη συσκευή προστασίας . ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΑ ΦΙΛΤΡΑ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΑΝΑΓΡΑΦΟΜΕΝΗ ΣΤΙΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΕΣ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ. ΓΙΑ ΤΑ ΦΙΛΤΡΑ, Η ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΑΥΤΗ ΑΝΑΓΡΑΦΕΤΑΙ ΕΠΙΗΣΞ ΕΠΑΝΟ ΣΤΟ ΠΡΟΙΟΝ. Η διάρκεια ζωής της μάσκας μετά την πρώτη χρήση είναι δύσκολο να καθοριστεί. Εξαρτάται και από την ατμόσφαιρα στο χώρο εργασίας και από τις συνθήκες χρήσης. Συνιστάται οπτικός έλεγχος Αυτός πρέπει να γίνεται από κάποιον υπεύθυνο, γνώστη του εξοπλισμού. **Οδηγίες αποθήκευσης/καθαρισμού**: Αποθηκεύεται και μεταφέρεται στην αρχική του συσκευασία προστατευμένο από σκόνη, ακραίες υψηλές ή χαμηλές θερμοκρασίες, ηλιακό φως, υπερβολικά υψηλά ή χαμηλά υαίρα. Εύρος θερμοκρασίας αποθήκευσης: -5°C/+35°C - σχετική υγρασία <75%. Κάθε φίλτρο πρέπει να διατηρείται στην αρχική του συσκευασία, η οποία και πρέπει να κλείνει καλά. Εάν τα φίλτρα δεν φυλάσσονται στην αρχική του συσκευασία ή στις κατάλληλες συνθήκες, η ημερομηνία λήξης τους παύει να ισχύει. Μ9000A2 – ABEK2 – A2P3 – ABEK2P3 : Ανάμεσα σε 2 χρήσεις, κλείστε ζανά το φίλτρο με τη βοήθεια του πώματος μέσα στην αρχική του συσκευασία- ακολουθήστε τις οδηγίες αποθήκευσης. Ο μέγιστος συνιστώμενος χρόνος αποθήκευσης ανάμεσα σε 2 χρήσεις είναι 1 μήνας. Ακολουθήστε τις οδηγίες αποθήκευσης και αλλαγής φίλτρων που καθορίζονται από υπεύθυνα για την ασφάλεια άτομα. Δεν απαιτείται καμία συντήρηση για τα φίλτρα, πρέπει να αντικατασταθούν όταν λερώνθούν.

HR PRIRUČNIK ZA UPORABU FILTRA GAMA M9000(E) - Upute za upotrebu: Ovu osobnu zaštitnu opremu OZO mogu koristiti isključivo kompetentne osobe koje su prošle prikladnu obuku ili rade pod neposrednom odgovornošću kompetentne nadređene osobe. Sigurnost korisnika ovisi o stalnoj učinkovitosti osobne zaštitne opreme OZO i dobrom razumijevanju napomena u ovom uputama za uporabu. Ovu osobnu zaštitnu opremu OZO mogu koristiti isključivo osobe dobrog zdravlja jer određeni medicinski uvjeti mogu ugroziti sigurnost korisnika. Ukoliko imate nedoumicu, obratite se liječniku. Strogo poštuajte upute za korištenje, provjeru, održavanje i skladištenje. Ove upute trebate sačuvati tijekom cijelog vijeka trajanja proizvoda. Filtri gama M9000 DELTAPLUS® dizajnirani su za zaštitu protiv različitih kontaminata, kada se koriste s kompletnom maskom u skladu s EN 136 opremljenom standardnim priključkom Rd40 prema EN 148-1. (PART 4) Prije upotrebe aparata za zaštitu dišnih putova, važno je znati upoznati se sa sljedećim informacijama. Priroda kontaminanta prisutnih u radnom okruženju; Koncentracija kontaminanta prisutnih u radnom okruženju; Koncentracija kisika u radnom okruženju (> 19.5%); Najveća dozvoljena izloženost (VME) s obzirom na broj kontaminanata prisutnih u radnom okruženju; Mogući vrijeme upotrebe maske i filtera. ZAMJENA FILTRA: Zamjena filtra ovisi o uvjetima skladištenja, okolišu u kojem je korišten, o samom korisniku, eventualnim fizičkim napornima korisnika, prema tome, proizvodač teško može odrediti trenutak zamjene filtra. Međutim, evn nekoliko preporuka. Filtrar treba zamijeniti: u skladu s uputama za zamjenu filtra koje je izradila osoba zadužena za sigurnost./kada je disanje otežano (filtrar za čestice)/kada osjećate kontaminant ili kada osjećate iritaciju/tijekom korištenja filtra protiv plinova ili smjesa, ako možete osjetiti kontaminant ili ako osjećate nadraživanje. Vaš filter je možda prezasićen i potrebno ga je zamijeniti u području bez rizika/kada se osjećate umorni, ako imate vrtoglavice ili druge neugodne posljedice/tijekom korištenja filtra protiv plinova ili smjesa, kada osjetite proboj izolacije na razini filtra i neobičajene mirise, filtrar treba zamijeniti u području bez rizika/ako su maska ili filter oštećeni. NAPOMENA: Ako nosite barbū ili ako maska nije prilagođena vašem licu - maska može djelovati smanjenom efikasnošću. U slučaju dodira s otvorenim plamenom ili kapljica tekućeg metala s filterima za plin, ugljen koji se u njima nalazi može se zapaliti. Gorenje može uzrokovati povećane razine toksičnih tvari. Ova konfiguracija rizika može se dogoditi posebno kada filtra nisu izravno priključeni na masku nego na udaljen aparat za zaštitu. NE KORISTITI FILTRE NAKON DATUMA ISTEKA VIJEKA TRAJANJA NAVEDENOG NA AMBALAŽI. ZA FILTRE ROK TRAJANJA JE NAVEDEN I NA PROIZVODU. Teško je odrediti rok trajanja maske nakon prve upotrebe. Rok trajanja ovisi o okruženju i atmosferi radnog mjesta u uvjetima upotrebe maske. Napravite pregled maske. Pregled mora izvršiti ovlaštena osoba. **Čuvanje/Cišćenje**: Čuvajte i transportirajte u originalnom pakiranju, zaštićeno od prašine, ekstremnih niskih ili visokih temperatura, suviše svjetlosti, prevlake vlage ili kemijskih proizvoda. Temperatura skladištenja: -5°C/+35°C - maksimalnu relativnu vlažnost<75%. Svaki filter treba čuvati u prikladno zatvorenoj originalnoj ambalaži. Ako filtere ne čuvate u originalnom pakiranju, ili ako ih ne čuvate u uvjetima navedenim u uputama, vijek trajanja naveden na pakiranju ne mora biti više važeći. M9000A2 – ABEK2 – A2P3 – ABEK2P3 : Između 2 korištenja, zatvoriti filter pomoću čepa u njegovoj originalnoj ambalaži; poštivati upute za skladištenje. Maksimalno preporučeno vrijeme skladištenja između 2 korištenja je 1 mjesec. Poštivati upute skladištenja i zamjene filtra koje su izradile osobe zadužene za sigurnost. Filtri ne zahtijevaju nikakvo održavanje, treba ih zamijeniti kada se začepe.

UK ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ ФІЛТРІВ СПЕКТРУ М9000(Е) - Інструкції з використання: Використання цього ЗІЗ обмежується кваліфікованим персоналом, який був належним чином підготовлений або працюють під прямою відповідальністю більш компетентних осіб. Безпека користувача залежить від тривалого ефективности ЗІЗ та правильного розуміння інструкцій з експлуатації, викладених у цій інструкції з використання. Використання цього ЗІЗ обмежується особами доброму стані здоров'я, деякі медичні ускладнення можуть вплинути на безпеку користувача, у разі сумнівів зверніться до лікаря. Строго дотримуйте інструкції з використання, перевірки, технічного обслуговування та зберігання. Ці інструкції з використання слід зберігати протягом терміну придатності продукту. Фільтри діапазону М9000 DELTAPLUS® призначені для захисту від різних забруднень, при використанні з повною маскою, сумісною з EN 136 з з'єднанням Rd40 сумісним з EN 148-1. (PART 4) Перед використанням із засобами захисту дихання, важливо знати наступну інформацію: Характер забруднень, наявних в робочій зоні; Концентрація забруднень, наявних в робочій зоні; Концентрація кисню в робочій зоні (> 19,5%); Максимально допустимий рівень впливу (PEL) для забруднювачів, наявних в робочій зоні; Можлива тривалість використання маски і фільтру. ЗАМІНА ФІЛТРА: Заміна фільтра залежить від умов зберігання, середовища, в якому він використовується, користувача і будь-яких фізичних зусиль користувача, тому для виробника складно визначити час для заміни фільтра. Тим не менш, є декілька рекомендацій. Фільтр має бути змінений: відповідно до інструкцій по заміні фільтра,розроблених особами, відповідальними за безпеку./якщо стає важко дихати (фільтр частинко)/якщо ви відчуваєте запах димішки або якщо ви відчуваєте роздратування/При використанні фільтра для газу або сполуки, коли ви відчуваєте розлад у фільтрі, і якщо ви відчуваєте незвичайні запахи/коли ви відчуваєте втому, якщо ви відчуваєте запаморочення або якщо-небудь інші неприємні відчуття/при пошкодженні фільтра Фільтр завжди слід замінювати в безпечній зоні. ОГЛЯДИ ПЕРЕД ЕКСПЛУАТАЦІЄ: Перш ніж скористатися маскою з фільтром слід дотриматися наступної процедури: Закрити упаковку фільтра Не використовувати фільтри упаковки, яких пошкоджена Перевірте загальний вигляд маски і фільтрів. Перевірте термін придатності. Встановіть фільтр на маску. Не затягуйте фільтр дуже щільно, оскільки це може пошкодити ущільнення. Встановіть маску з фільтром і перевірте на герметичність, дотримуючись інструкцій у посібнику по повній масці. ЯКЩО ВИ ПОМІТИЛИ ПРОСОЧУВАННЯ, НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ЗАСІБ ІНДИВІДУАЛЬНОГО ЗАХИСТУ **Обмеження використання**: Не використовувати фільтри упаковки, якщо пошкоджена 3.2 Зміна або модифікація лицьової частини або фільтрів може привести до пониження коефіцієнта захисту спорядження; 3.3 Не використовувати це спорядження в обмежених або закритих просторах (бункерах, камерах) з передбаченою підвищеною концентрацією забруднюючих речовин. 3.4 Не використовувати дане спорядження в місцях, де вміст кисню нижче 19.5%. Використання фільтрів і респираторних наліпмасок обмежується концентрацією забруднюючих речовин див. Стандарт EN529: 2006 (Рекомендації щодо вибору експлуатації, дгляду та технічного обслуговування) і ГДК стандарту (див. Картка безпеки). 3.6 Не використовувати даний засіб в потенційно вибухонебезпечних середовищах або збагачених киснем. 3.7 Це спорядження не призначене для захисту від вулгелісного газу (CO2) та чадного газу (CO). 3.8 Не використовувати це спорядження в місцях з невідомим вмістом забруднюючих речовин або потенційно небезпечних для здоров'я. Використовуйте лише повну маску, сумісну з EN 136 зі з'єднанням Rd40, сумісним з EN 148-1. Перед використанням ознайомтеся з рекомендаціями з використання для маски. Дата закінчення терміну експлуатації вказана на кожному фільтрі. При дотриманні умов зберігання, термін експлуатації фільтру розраховується з урахуванням дати його виготовлення: Фільтр сажи: 10 років. / Газовий фільтр: 6 років. Закінчення періоду експлуатації визначається датою закінчення терміну експлуатації. НЕГАЙНО ЗАЛИШИТИ РОБОЧІЙ ПРОСТІР в надзвичайних ситуаціях, а саме/при використанні фільтра для захисту від частинок або їх з'єднань, якщо, дихання ускладнюється, можливо, фільтр насичений і його слід змінити. Зміну фільтра слід проводити в безпечному місці/коли при використанні фільтра для захисту від газів або суміші газів, якщо відчуваються забруднюючі речовини або роздратування. Якщо фільтр насичений і його слід замінити в безпечному місці/коли ви відчуваєте запаморочення або якщо-небудь інші неприємні відчуття/При використанні фільтра проти газу або газової сполуки, якщо ви відчуваєте розлади у фільтрі, і якщо ви відчуваєте незвичайні запахи, фільтр необхідно замінити в безпечній зоні/якщо маска або фільтр пошкоджені. ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Носіння бороди або специфічна форма обличчя можуть спричинити зниження ефективності спорядження. У разі контакту з відкритим вогнем або контакту крапель розплавленого металу з газовими фільтрами, вуглєш, що міститься в них, може спалухати. Горіння може спричинити високі рівні токсичних речовин. Ця модель ризику може відбуватися особливо тоді, коли фільтри не приєднані безпосередньо до маски, а знаходяться на віддаленому пристрої захисту. НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ФІЛТР ПО ЗАКІНЧЕННІ ТЕРМІНУ ЗБЕРІГАННЯ, КАЗАНОМУ НА УПАКОВЦІ. ДЛЯ ФІЛТРІВ ЦЯ ДАТА ТАКОЖ ВКАЗАНА НА УПАКОВЦІ. Термін придатності маски після першого використання складно визначити. Він залежить від робочого середовища і умов використання. Рекомендовано проводити огляд. Огляд проводиться фахівцем, відповідальним за спорядження. **Інструкції зі зберігання/очищення**: Зберігати і перевозити в оригінальній упаковці, захищеній від пилу, високим або дуже низьким температурах, сонячного світла і надмірної вологи або хімічних продуктів. Діапазон температур при зберіганні: -5°C до +35°C відносний вологості <75% Кожен фільтр має зберігатися запечатаним відповідним чином у фабричній упаковці. Якщо фільтри зберігаються не у фабричній упаковці, це означає, що умови зберігання не відповідають рекомендаціям, і дата закінчення терміну експлуатації, зазначена на фільтрі - недійсна. М9000A2 - ABEK2 - A2P3 - ABEK2P3: Між двома застосуваннями, закрийте фільтр кришкою в оригінальній упаковці, дотримуючись вказівок по зберіганню. Максимальний рекомендований термін зберігання між двома використаннями становить1 місяць. Необхідно дотримуватися правил зберігання і заміни фільтрів і респираторних наліпмасок, встановлених персоналом, відповідальним за безпеку. Фільтри не потребують технічного обслуговування, їх необхідно замінювати після забруднення.

RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ФИЛТРОВ СЕРИИ М9000(Е) - Инструкции по применению: К использованию данного СИЗ допускаются только компетентные лица, прошедшие соответствующую подготовку или работающие под непосредственным наблюдением и ответственностью компетентного высшегоящего руководителя. Безопасность пользователя зависит от непрерывной эффективности функционирования СИЗ и хорошего понимания правил, изложенных в настоящем руководстве по эксплуатации. К использованию настоящего СИЗ допускаются только люди с хорошим здоровьем. В ряде случаев состояние здоровья человека может не позволять ему использовать данный СИЗ (т.е., применение СИЗ может привести к тяжёлым последствиям). Если у вас возникли сомнения по этому поводу, проконсультируйтесь у врача. Необходимо строго следовать указаниям по применению, контролю рабочего состояния, уходу и хранению СИЗ. Данное руководство необходимо сохранять на протяжении всего периода эксплуатации СИЗ Филтры серии М9000 DELTAPLUS® предназначены для защиты от различных загрязнителей при использовании с маской в сборе согласно EN 136, снабжённой стандартным соединителем Rd40 согласно EN 148-1. (PART 4) Перед использованием аппарата для защиты дыхания необходимо знать следующую информацию: Характер загрязнителя, присутствующего на рабочем участке; Концентрация загрязнителя, присутствующего на рабочем участке; Вероятная продолжительность использования маски и фильтра. ЗАМЕНА ФИЛТРОВ: Время замены фильтра зависит от условий хранения, эксплуатации, от самого пользователя, возможных физических усилий/нагрузок, которым подвергается фильтр со стороны пользователя. Поэтому производителю сложно определить момент, когда требуется произвести замену фильтра. В этой связи даются следующие рекомендации. Фильтр необходимо заменить: в соответствии с инструкциями по замене фильтров, которые составляют сотрудники, ответственные за безопасность/когда становится труднее дышать (фильтры для защиты от частиц)/когда вы чувствуете запах/вкус загрязнителя или испытываете раздражение/если в случае использования фильтра против газов или комбинированного вы слышите треск/хлопки на уровне фильтра и чувствуете непривычные запахи/если вы испытываете усталость, головокружение или иные неприятные ощущения/если фильтр повреждён Замену фильтра необходимо всегда производить в безопасной зоне. ПРОВЕРКА ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ :Перед использованием маски с фильтром необходимо всегда проходить следующую процедуру контроля. Упаковка фильтра должна быть закрытой. Не допускается использование фильтра, чья упаковка была повреждена. Визуально проконтролируйте общее состояние маски и фильтров. Проверьте дату срока годности. Установите фильтр на маску. Не затягивайте фильтр(ы) в мурту (муфты) очень сильно, поскольку это может вызвать повреждение герметичного соединения. Наденьте маску, снабжённую фильтром, и проконтролируйте герметичность в соответствии с инструкциями, которые приводятся в руководстве по эксплуатации маски в сборе. НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ АППАРАТ ПРИ ОТСУТСТВИИ ГЕРМЕТИЧНОСТИ **Ограничения в применении**: Не допускается использование фильтра, чья упаковка была повреждена. Не допускается изменение или модификация фильтров, лицевой части фильтра, если это может вызвать снижение коэффициента защиты оборудования; Не допускается использование данного оборудования в ограниченных или закрытых пространствах (резервуар, туннель) или на участках с очень высокой вероятной концентрацией загрязнителей; Не допускается использование в местах с концентрацией кислорода ниже 19,5%; Применение фильтров ограничивается в соответствии с концентрацией загрязнителя см. стандарт EN529:2006 (Рекомендации по выбору, использованию, уходу и ремонтно-профилактическому обслуживанию) и максимально допустимой величии экспозиции (VME) в отношении данного загрязнителя (см. список опасностей); Не использовать данное средство защиты органов дыхания в потенциально взрывоопасной среде или в среде, обогащенной кислородом; Данное оборудование не предназначено для обеспечения защиты против двуокиси углерода (CO2) и угарного газа (CO). Использование данного оборудования не допускается в пространствах с неизвестной концентрацией загрязнителей или на участках с непосредственной опасностью для здоровья пользователя. Необходимо использовать только с маской в сборе согласно EN 136, снабжённой стандартным соединителем Rd40 согласно EN 148-1. Перед применением необходимо всегда обращаться к рекомендациям по эксплуатации маски. На каждом фильтре указан срок его годности. Если соблюдаются все условия хранения, то срок службы фильтра, начиная с даты изготовления, составляет: 10 лет (фильтр для защиты от частиц), / 6 лет (фильтр для защиты от газов). На окончании срока службы указывает дата истечения срока годности. РАБОЧИЙ УЧАСТОК НЕОБХОДИМО ПОКИНУТЬ В СЛЕДУЮЩИХ СЛУЧАЯХ: при возникновении чрезвычайной ситуации/При использовании комбинированного фильтра или фильтра для защиты от частиц, если дышать становится тяжелее, возможно фильтр израсходован и его необходимо заменить в безопасной зоне/При использовании комбинированного фильтра или фильтра для защиты от газов, если вы чувствуете загрязнитель или раздражение. Это означает, что ваш фильтр насыщен, и его необходимо заменить в безопасном месте/если вы испытываете усталость, головокружение или иные неприятные ощущения/если в случае использования фильтра против газов или комбинированного вы слышите треск/хлопки на уровне фильтра и чувствуете непривычные запахи, фильтр необходимо заменить в безопасной зоне/если маска или фильтр повреждены. ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ: Ношение бороды, а также, если лицо не приспособлено к маске, может привести к снижению эффективности данного оборудования. В случае контакта фильтра для защиты от газов с открытым пламенем или каплями жидкого металла, содержащийся в фильтре уголь может воспламениться. Это возгорание может привести к выделению высокотоксичных веществ. Вероятность появления таких рисков особенно увеличивается, если фильтр подосинен не непосредственно к маске, а к внешнему (отдельно установленному) защитному устройству. НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ФИЛТРЫ ПОСЛЕ ИСТЕЧЕНИЯ СРОКА ГОДНОСТИ, УКАЗАННОГО НА УПАКОВКАХ. НА ФИЛТРАХ ТАКОЖЕ УКАЗЫВАЕТСЯ СРОК ГОДНОСТИ. Период использования маски после первого применения определить нелегко. Продолжительность использования также зависит от атмосферы на рабочем участке и условий эксплуатации. Поэтому, рекомендуется производить визуальный осмотр. Такой осмотр должен выполнять ответственный специалист, разбирающийся в данном оборудовании. **Хранению/Чистке**: Хранение и транспортировку осуществлять в оригинальной упаковке, вне доступа солнечного света, пыли/грязи, химических веществ, в условиях отсутствия экстремально высоких и экстремально низких температур и избыточной влажности. Диапазон температур хранения: -5°C/+35°C - максимальной относительной влажности <75%. Каждый фильтр должен храниться в своей оригинальной упаковке, закрытой надлежащим образом. Если фильтры хранятся не в оригинальной упаковке или не в соответствии с рекомендуемыми условиями, срок годности, указанный на фильтре, может потерять свою действительность. М9000A2 – ABEK2 – A2P3 – ABEK2P3 : В промежутке между 2 применениями фильтр необходимо закрыть в оригинальной упаковке, зафиксировав кнопкой. В течение этого периода времени нужно соблюдать правила хранения. Рекомендуемое максимальное время хранения между 2 применениями составляет 1 месяц. Соблюдайте инструкции по хранению и замене фильтров, которые составляют сотрудники, отвечающие за безопасность. Чистку фильтров не производят вообще. Если фильтр загрязнён, его необходимо заменить.

TR M9000(E) SERISI FİLTRELER İÇİN KULLANMA NOTU - Kullanım şartları: KKD kullanımı, doğru şekilde eğitimlis veya yetkin bir amirın doğrudan sorumluluęu altında çalışan kalifiye personel ile sinirlendirilmıstır. Kullanıcının güvenlięi, KKD'nin süreklı etkinlięine ve bu kullanım talimatlarında ana hatlarıyla verilen iřletim talimatlarının doğru şekilde alınmasina baęlıdır. KKD kullanımı, saęlık durumu iyi olan kiřilerle kısıtlanmıřtır. Bazı tıbbi kořullar kullanıcının güvenlięini etkileyebilir. řüphenlenmez durumdada bir hekime bařvurun. Kullanım, doęrulama, bakım ve saklama talimatlarına kesinlikle uyun. Bu kullanım talimatları ürünün kullanım ömrünü boyunca saklanmalıdır. M9000 DELTAPLUS® ürün arızalı filtreleri, EN 148-1 uyumlu standart bir Rd40 baęlantısına sahip EN 136 uyumlu tam bir maskeye kullandılıęında çeřitli kontaminantlara karřı koruma saęlamak üzere tasarlanmıřtır. (PART 4) Nefes almanaya yönelik koruma ekipmanını kullandıktan önce ařaęadaki bilgilerin edinilmesi önelimdir: Çalışma alanında mevcut kontaminantın yapısı; Çalışma alanında mevcut kontaminantın deriřimi; Çalışma alanındaki oksijen deriřimi (> %19.5); Çalışma alanında mevcut kontaminantın izin verilen maksimum maruz kalma seviyesi (PEL) (> %19.5); Maske ve filtreten ölümlü kullanım süresi. FİLTRE DEęİřİMİ: Filtrelerin deęiřtirilmesi saklama kořullarına, kullanım ortamına, kullanıcının kendisine ve kullanıcının herhangi bir fiziksel parçasına baęlıdır. Sonuç olarak üreticinin filtre deęiřtirme zamanını belirlemesi zordur. Ancak şurada birkaç öneri mevcuttur: Filtre su kořullar altında deęiřtirilmelidir; güvlenlik sorumlu kiřilerce belirlenen filtre deęiřtirme talimatlarına uygun olarak/nefes alma zorlařtıęında (barçacak filtresi)/kontaminantı oklayabilirdinizde veya tıřır olmanız durumunda/Gaz veya bileřik için filtre kullandıęınızda, filtrede bir arızayla karřılařtıęınızda ve ařılmalıdır kokular almanız durumunda/kendinizi yorgun hissettizięinizde, bařınızın dönmesi veya kendinizi kötü hissetmeniz durumunda/filtre hasar gördüęünde Filtre her zaman güvenli bir alanda deęiřtirilmelidir. KONTROLLER KULLANIMDAN ÖNCE :Maskenin bir filtreyle her türlü kullandıktan önce ařaęadki prosedüre uyanız gerekir: Filtrenin ambalajı kapalı olmalıdır. Ambalajı hasar görmüř bir filtreyi kullanmayın. Maske ve filtrelerin genel görünümünü kontrol edin. Sil kullanıma tarihlerini kontrol edin. Filtreyi maskeye yerleřtin. Mühre zarar verilebileęi için baęlantıdaki filtreyi ařırık sıkmayın. Filtreli maskeyi aytarıyın ve e kitabında yer alan tam yüz maskesine yönelik talimatları uygulayarak sızını olup olmadıęını kontrol edin. HERHANGİ BİR SİZINTI FARK EDERSENİZ KIřİSEL KORUVUCU DONANIMI (KKD) KULLANMAYIN **Kullanım sınırları**: Ambalajı hasar görmüř bir filtreyi kullanmayın. 3.2 Ekipmanın koruma faktörünü azaltabilecek filtrelerin yüz ve filtre bölümlünü bozmayın, deęiřikliřtiryin, 3.3 Bu ekipmanı kısıtlı ya da kapalı alanlarda (depo, galeri) ya da muhtemel kirletici madde konsantrasyonunun çok yüksek olaęaki yerlerde kullanmayın; 3.4 Oksijen konsantrasyonunun %19,5'inin altında olduęu yerlerde kullanmayın; Filtre ve yarım maskelerin kullanımı kirletici konsantrasonu ile sinirlanmıřtır, bkz. EN529:2006 normu (Seçim, kullanım, bakım için öneriler) ve bunun VME sıı (riskler föyüne bakın); 3.6 Bu kullanım koruma sisteminin patlama potansiyeli olan ya da oksijence zengin atmosferlerde kullanmayın; 3.7 Bu ekipman karbondioksit (CO2) ve karbonmonoksit (CO) karřı koruma saęlamaya yönelik deęildir. 3.8 Bu ekipmanı kirletici konsantrasyonunun bilinmediyinde ya da solunumun saęlıęı için ani tehlike riski oluřturabileceęi yerlerde kullanmayın. Yalnızca EN 148-1 uyumlu standart bir Rd40 baęlantısına donatılan EN 136 uyumlu tam bir maske kullanın. Herhangi bir şekilde kullandıktan önce maskenin kullanım önerilerine bakın. Filtrenin son kullanma tarihi her filtre üzerinde belirtilmiřtir. Saklama kořullarına uyulduęu takdirde, bir filtrenin ömrü imalat tarihinden itibaren sayılabilir. Partikül filtresi: 10 yıl / Gaz filtresi: 6 yıl. Bu ömrün sonu son kullanma tarihi ile belirtilmiřtir. AřAęADAKI DURUMLARDA ÇALIřMA BÖLGESİNİ HEMEN TERK EDİN: Acid durum varsa/Partiküllerle karřı ya da kombine olarak filtre kullanma sırasında, solunum güçleřtięinde filtre doymuş olabilir ve risk tařımayan bir bölgede deęiřtirilmelidir/Gazlara karřı ya da kombine olarak filtre kullanımı sırasında, kirleticinin kokusunu alabılıyorsanız ya da tahriř hissederseniz, Filtreniz doymuş olabilir ve risk tařımayan bir bölgede deęiřtirilmesi gerekir/kendinizi yorgun hissettizięinizde, bařınızın dönmesi veya kendinizi kötü hissetmeniz durumunda/Herhangi bir gaz veya bileřięe karřı filtre kullandıktan sonra bir arızayla karřılařırsanız veya ařılmalıdır kokular alırsanız filtre güvenli bir alanda deęiřtirilmelidir/maske veya filtre hasar görmüřse UYARILAR: Sakal bulunması ya da maskeye uygun olmayan bir yüz biçimi ekipmanın etkinlięinin azalmasına neden olabilir. Açık bir alevin veya ıyeri mis metal damlacıkları gaz filtreleriyle temas etmesi durumunda bunların içinde bulunan karbon patlayabilir. Patlama sonucu yüksek düzeyde toksik madde açıda çıkabilir. Bu riskli durum, özelelikle filtreler doğrudan maskeye deęil, uzak bir koruma cihazına baęlandıęında ortaya çıkabilir. FİLTREYİ AMBALAJIN ÜZERİNDE GÖSTERİLEN SON KULLANMA TARİHİNDE SONRA KULLANMAYIN. FİLTRELERE YÖNELİK BU TARİH AYNI ZAMANDA ÜRÜNLER ÜZERİNDE DE BELİRTİLMEKTEDİR. İlk kullanımı takiben maskenin kullanım sınırının belirlenmesi oldukcza zordur. Çalışma ortamına ve şekillerine göre deęiřir. Gözle kontrol yapılması önerilir. Bu kontrol malzemeyi bilen bir sorumlu tarafından yapılmalıdır. **Saklama/Temizleme koşulları**: Tozdan, ařır düşük ve yüksek ısılardan, güneř iřiğinden, ařır nemden ve kimyasal ürünlerden korunması için orijinal paketinde bulundurunuz ve nakliyesini gerçekleřtiriniz. Saklama kořullarındaki sıcaklık aralıęı: -5°C/+35°C - maksimum nispi nem <75% Her filtre uygun şekilde kapalımsı, kendi orijinal ambalajında,muhafaza edilmelidir. Filtreler kendi orijinal ambalajlarında muhafaza edilmezler ya da önerilen kořullarda saklanmazlarsa, filtre üzerinde belirtilen son kullanma tarihi geçerli olmayabilir. M9000A2 – ABEK2 – A2P3 – ABEK2P3: İki kullanım arasında filtreyi orijinal ambalajındaki kapakla kapatın, saklama talimatlarına uyun. İki kullanımda arasında önerilen maksimum saklama süresi 1 aydır. Güvlenlik sorumlu kiřilerin hazırladıęı filtre ve maskeleri depolama ve deęiřtirme talimatlarına uyun. Filtreler bakım gerektirmez, kirlendięinde deęiřtirilmelidir.

ZH M9000(E)系列过滤器使用说明书 1.05.137: 盒装A2型气体滤芯 4只 - 使用说明: 这些设备的使用只能由已接受相应培训的合格人士或直接由高级技术人员进行直接操作并承担责任。 用户的安全取决于装备的持续有效性及对使用说的正确理解。 这些设备的使用仅限于健康人士, 某些医疗条件可能会影响用户的安全。 如有疑问, 请联系医生。 严格遵守使用, 验证, 维护及存储指示。 本手册在产品整个使用寿命中应一直完好保留。 M9000 DELTAPLUS®过滤器是专门针对不同污染物的防护而设计的, 须与一个符合EN 136的全面罩, 及配置符合EN148-1的标准连接器Rd40使用。(PART 4) 在使用呼吸保护器之前, 必须了解以下信息: 在操作区域所出现污染物的性质; 在操作区域所出现污染物的浓度; 操作区域的氧气浓度(> 19.5%); 与出现于操作区域污染物相关连的允许最大暴露值 (VME); 面罩和过滤器的预计使用寿命。 更换过滤器: 一个过滤器的更换取决于其存储条件, 使用环境, 用户使用及来自用户的任何物理作用, 因此制造商很难判断正确更换过滤器的时间。 然而这里有一些建议。 过滤器须经更换: 须由一些负责安全的专业人士, 按照指示更换过滤器。/当呼吸变得困难 (固体颗粒过滤) /当闻到污染物或刺激气味当使用过滤器来防止气体或化合物, 当你觉得过滤器存在故障并闻到异味/当你感到累, 有眩晕或其他任何不舒服的表现/当过滤器被损坏 过滤器必须在安全地带进行更换。 使用前检查 :在每次使用带有过滤器的面罩时, 都必须遵守以下事项: 检查过滤器的包装是否完好。 不要使用包装已经损坏的过滤器。 检查面罩及过滤器的整体情况。 检查失效日期。 将过滤器安装在面罩上。 不要使用包装已经损坏的过滤器。 带上安置有过滤器的面罩及使用面罩使用指示检查整个产品是否有泄漏。 绝对不可使用密封性不合格的装置。 **使用限制**: 不要使用包装已经损坏的过滤器。 不要改装或改造非原厂的脸部防护器件或过滤器, 因为这样会降低本产品的防护系数; 不要在狭小或封闭空间 (如容器或隧道里面) , 以及污染物浓度可能很高的场所使用本产品; 不要在氧气浓度低于19.5%的场所使用本产品; 过滤器的使用受到污染物浓度见标准 EN529:2006关于选择、使用、维修、保养的建议) 和污染物最大暴露值(见风险清单)的限制; 不要在易爆或富氧环境下使用此呼吸器; 本产品不是用于防止二氧化碳 (CO2) 和一氧化碳 (CO) 风险的工具; 不要在污染物浓度不明确的场所或对使用者健康易构成直接风险的场所使用本产品; 只能使用符合EN136的全面罩及配置符合EN 148-1的标准连接器Rd40。 使用前, 请参阅面罩使用建议。 过滤器失效日期标注于各个过滤器上。 如果存储得当, 一个过滤器的使用寿命从制造

FR Organisme Notifié ayant procédé à l'Examen UE de type (module B) et ayant établi l'Attestation d'Examen UE de Type. - **EN** Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. - **ES** Organismo notificado que realizó el examen de tipo UE (módulo B) y emitió el certificado correspondiente de tipo UE. - **IT** Ente Notificato che ha effettuato l'Esame UE del modello (modulo B) e che ha redatto l'Attestazione d'esame UE del modello - **PT** Organismo Notificado que procedeu ao Exame UE de tipo (módulo B) e que emitiu o Certificado de Exame UE de Tipo. - **NL** De aangemelde instantie die het EG-type onderzoek heeft uitgevoerd (module B) en het certificaat van het EG-type onderzoek heeft afgegeven. - **DE** Beauftragte Stelle, die die EU-Baumusterprüfung (Modul B) durchgeführt und die EU-Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt hat. - **PL** Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła egzamin UE na typ (modul B) i która wystawiła zaświadczenie o egzaminie UE na typ. - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který provedl typovou zkoušku CE (modul B) a vystavil certifikát o typové zkoušce CE. - **SK** Notifikovaný orgán, ktorý vykonal typovú skúšku EU (modul B) a vystavil osvedčenie o typovej skúške EÚ. - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amely az EU-s Típusvizsgálatot elvégzte (B modul) és az EU-s Típusátványtípusnyit kiállította. - **RO** Organism notificat care a efectuat examinarea UE de tip (modulul B) și a emis certficatul de examinare UE de tip. - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός έχοντας διενεργήσει την Εξέταση τύπου ΕΕ (ενότητα Β) και έχοντας θεσπίσει το Πιστοποιητικό Εξέτασης Τύπου ΕΕ. - **HR** Prijavljeno tijelo koje je izvršilo EU ispitivanje tipa (modul B) izdalo EU potvrdu o ispitivanju tipa. - **UK** Уповноважений орган, що здійснив стандартну експертизу ЄС (модуль В) та надав стандартний сертифікат експертизи ЄС. - **RU** Нотифицированный орган, проводивший экзамен по типу ЕС (модуль В) и выдавший сертификат об экзамене ЕС. - **TR** AB-Tipi İncelemeyi (modül B) gerçekleştirilen ve EU-Tipi İnceleme Sertifikasını düzenleyen Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构已开展标准欧盟检测（模块B），并通过标准欧盟检测认证。 - **SL** Priglašeni organ, ki je opravil EU-pregled tipa (modul B) in izdal potrdilo o EU-pregledu tipa. - **ET** ELi tüübhindamise teinud (vorm B) ja ELi tüübhindamistendi koostanud teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir veikusi ES tipa pārbaudi (B modulī) un ir izstrādājusi ES tipa pārbaudes sertifikātu. - **LT** Notifikuotoji įstaiga, atlikusi ES tipo tyrimą (B modulī) ir išdavusi ES tipo sertifikata. - **SV** Anmätt organ som prövat och utfärdade EU-typintyget för typen (modul B). - **DA** Notificeret organ, der har udført undersøgelsen EU af type (modul B), og som har etableret EU undersøgelsesattesten af type. - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on suorittanut EU-tyyppitarkastuksen (B-moduuli) ja laatinut todistuksen suoritetusta EU-tyyppitarkastuskoikeesta. -

AR ابلاغ الهيئة التي اجريت فحص الاتحاد الأوروبي من نوع (وحدة B) اصدار شهادة امتحان الاتحاد الأوروبي

APAVE SUDEUROPE (0082) - CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX 16 France - (Range M9000 + M9000EA2, M9000EA2P3, M9000EK2, M9000EK2P3).
INSHT-INSsBT (0159) – CARABELA LA NINA 16 41007 SEVILLA ESPAGNE. (Range M9000E)
ITALCERT (0426) – LE SARCA 336 20126 MILANO ITALIE. (M9000EAX)

FR Organisme Notifié en charge de l'évaluation de la conformité au type de l'EPI produit (module C2 ou module D). - **EN** Notified Body in charge of the evaluation of conformity to type of the produced PPE (module C2 or module D). - **ES** Organismo notificado a cargo de la evaluación de conformidad del tipo de EPI producido (módulo C2 o módulo D). - **IT** Ente Notificato incaricato della valutazione della conformità del modello dell'EPI prodotto (Modulo C2 o modulo D). - **PT** Organismo Notificado responsável pela avaliação da conformidade do tipo de EPI produzido (módulo C2 ou módulo D). - **NL** De aangemelde instantie die verantwoordelijk is voor de conformiteitsevaluatie van het PBM-product (module C2 of module D). - **DE** Beauftragte Stelle, die die Konformitätsprüfung für PSA-Produkte (Modul C2 oder Modul D) durchgeführt hat. - **PL** Jednostka notyfikowana odpowiedzialna za ocenę zgodności z typem ŚOI (moduł C2 lub D). - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který má na starosti vyhodnocení souladu s příslušným typem výrobku OOP (modul C2 nebo modul D). - **SK** Notifikovaný orgán poverený schvaľovaním súladu s typom OOPP (modul C2 alebo D). - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amelynek feladata a gyártott EVE típusmegfelelőségének vizsgálata (C2 modul vagy D modul). - **RO** Organism notificat responsabil cu evaluarea conformității de tip a EPI produs (modulul C2 sau modulul D). - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός υπεύθυνος για την αξιολόγηση της συμμόρφωσης με τον τύπο του παραγόμενου ΜΑΠ (ενότητα C2 ή ενότητα D). - **HR** Prijavljeno tijelo nadležno za ocjenu sukladnosti s tipom OZO proizvoda (modul C2 ili modul D). - **UK** Нотифікований орган, який відповідає за оцінку відповідності типу виробленого ЗІЗ (модуль C2 або модуль D). - **RU** Нотифицированный орган, отвечающий за оценку соответствия типу произведённого СИЗ (модуль C2 или модуль D). - **TR** Üretilmis KKD'nin (modül C2 ya da modül D) tipine uyumluluğu değerlendirilmekle yükümlü Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构负责评估EPI类产品合规性的 (模块C2或模块D)。 - **SL** Priglašeni organ, odgovoren za ocenjevanje skladnosti s tipom izdelane osebnе zaščitne opreme (modul C2 ali modul D). - **ET** Toodetud isikukaitsesevahendi vastavushindamise eest (vorm C2 või vorm D) vastutav teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir atbildīga par IAL tipa preces atbilstības novērtēšanu (C2 modulī vai D modulī). - **LT** Notifikuotoji įstaiga, atsakinga už pagaminatą AAP tipo atitikties vertinimą (C2 ar D modulī). - **SV** Anmätt organ ansvarigt för utvärderingen av överensstämelsen med typ av personlig skyddsutrustning (modul C2 eller modul D). - **DA** Notificeret organ med ansvar for evaluering af overensstemmelsen med typen af det personlige værnemiddelprodukt (modul C2 eller modul D). - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on vastuussa EPI-tuotteen vaatimustenmukaisuusarviointista (C2-moduuli tai D-moduuli). -

AR اخبار الهيئة المسؤولة عن تقييم المطابقة مع نوع معدات الحماية الشخصية المنتجة (الوحدة C2 أو الوحدة D)

APAVE SUDEUROPE (0082) - CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX 16 FRANCE. (Range M9000)
AENOR INTERNACIONAL (0099) - GENOVA, 6 28004 MADRID ESPAGNE. (Range M9000E)

PART 4

FR Marquage: ① Type /↔ ② Utilisation ① AX: Gaz et vapeurs organiques avec point d'ébullition ≤ 65°C (Filtre à usage unique) / ② A: Gaz et vapeurs organiques avec point d'ébullition > 65°C / ③ B: Gaz et vapeurs inorganiques. / ④ E: Gaz et vapeurs acides / ⑤ K: Ammoniac NH3 / ⑥ Hg: Mercure/ ⑦ P: Particules solides et liquides / R,NR : (voir tableau): PART4 / ↔ ③ Couleur : AX: Marron/ A: Marron/ B: Gris/ E: Jaune/ K: Vert/ Hg: Rouge/ P: Blanc.

EN Marking: ① Type /↔ ② Use ① AX: Organic gases and vapors with boiling point ≤ 65°C. (Single use filter) / ② A: Organic gases and vapors with boiling point > 65°C / ③ B: Inorganic gases and vapors. / ④ E: Acid gases and vapors. / ⑤ K: Ammonia NH3 / ⑥ Hg: Mercury/ ⑦ P: Solid and liquid particles / R,NR : (see table): PART4 / ↔ ③ Colour : AX: Brown/ A: Brown/ B: Grey/ E: Yellow/ K: Green/ Hg: Red/ P: White.

ES Marcación: ① Tipo /↔ ② Operación ① AX: Gases y vapores orgánicos con punto de ebullición ≤ 65°C (Filtro para uso único) / ② A: Gas y vapores orgánicos con punto de ebullición > 65°C / ③ B: Gases, vapores inorgánicos. / ④ E: Vapores y gases ácidos. / ⑤ K: Amoniaco NH3 / ⑥ Hg: Mercurio/ ⑦ P: Partículas sólidas y líquidas / R,NR : (ver tabla): PART4 / ↔ ③ Color : AX: Marrón/ A: Marrón/ B: Gris/ E: Amarillo/ K: Verde/ Hg: Rojos/ P: Blanco.

IT Marcatura: ① Tipo /↔ ② Comando ① AX: Gas e vapori organici con punto d'ebollizione ≤ 65°C (Filtro monouso) / ② A: Gas e vapori organici con punto d'ebollizione > 65°C / ③ B: Gas e vapori inorganici. / ④ E: Gas e vapori acidi. / ⑤ K: Ammonia NH3 / ⑥ Hg: Mercurio/ ⑦ P: Particelle solide e liquide / R,NR : (vedere tabella): PART4 / ↔ ③ Colore : AX: Marrone/ A: Marrone/ B: Grigio/ E: Giallo/ K: Verde/ Hg: Rosso/ P: Bianco.

PT Marcação: ① Tipo /↔ ② Operação ① AX: Gases e vapores orgânicos com ponto de ebulição ≤ 65°C (Filtro de utilização única) / ② A: Gases e vapores orgânicos com ponto de ebulição > 65°C / ③ B: Gases e vapores inorgânicos. / ④ E: Gás e vapores ácidos. / ⑤ K: Amoniaco NH3 / ⑥ Hg: Mercúrio/ ⑦ P: Partículas sólidas e líquidas / R,NR : (ver tabela): PART4 / ↔ ③ Cor : AX: Castanho/ A: Castanho/ B: Cinzento/ E: Amarelo/ K: Verde/ Hg: Vermelha/ P: Branco.

NL Markering: ① Type /↔ ② Bediening ① AX: Gas en organische dampen met kookpunt ≤ 65°C (Filter voor eenmalig gebruik) / ② A: Gas en organische dampen met kookpunt > 65°C / ③ B: Gas en stoom niet-organische. / ④ E: Zure gassen en dampen. / ⑤ K: Ammoniak NH3 / ⑥ Hg: Kwikdampen/ ⑦ P: Vaste en vloeibare deeltjes / R,NR : (zie tabel): PART4 / ↔ ③ Kleur : AX: Bruin/ A: Bruin/ B: Grijs/ E: Geel/ K: Groen/ Hg: Rode/ P: Wit.

DE Kennzeichnung: ① Typ /↔ ② Bedienung ① AX: Organische Gase und Dämpfe mit einem Siedepunkt von ≤ 65°C (Einmalfilter) / ② A: Organische Gase und Dämpfe mit einem Siedepunkt von > 65°C / ③ B: Gase und Dämpfe anorganische. / ④ E: Saure Gase und Dämpfe. / ⑤ K: Ammoniak NH3 / ⑥ Hg: Quecksilber/ ⑦ P: Feste und flüssige Partikel / R,NR : (siehe Tabelle): PART4 / ↔ ③ Cor : AX: Castanho/ A: Castanho/ B: Cinzento/ E: Amarelo/ K: Verde/ Hg: Vermelha/ P: Branco.

PL Oznakowanie: ① Typ /↔ ② Obsługa ① AX: Gazy i pary organiczne o temperaturze wrzenia ≤ 65°C (Filtr jednorazowy) / ② A: Gazy i pary organiczne o temperaturze wrzenia > 65°C / ③ B: Gazy i opary nieorganiczne. / ④ E: Kwasne gazy i opary. / ⑤ K: Amoniak NH3 / ⑥ Hg: Rtęci/ ⑦ P: Cząstki ciał stałych i ciekłych / R,NR : (patrz tabela): PART4 / ↔ ③ Kolor : AX: Brązowa/ A: Brązowa/ B: Szara/ E: Żółta/ K: Zielona/ Hg: Rozmiar/ P: Biała.

CS Značení: ① Typ /↔ ② Ovládání ① AX: Plyny a organické páry s bodem varu ≤ 65 °C (Filtr na jedno použití) / ② A: Plyny a organické páry s bodem varu > 65 °C / ③ B: Plyny a výpary anorganické. / ④ E: Kyselé plyny a výpary. / ⑤ K: Amoniak NH3 / ⑥ Hg: Rtuť/ovni/ ⑦ P: Pevné a kapalné částice / R,NR : (viz tabulka): PART4 / ↔ ③ Barva : AX: Hnědá/ A: Hnědá/ B: Šedá/ E: Žlutá/ K: Zelená/ Hg: červená/ P: Bílá.

SK Označenie: ① Typ /↔ ② Obsluha ① AX: Organické plyny a výpary s bodom varu ≤ 65°C (Jednorazový filter) / ② A: Organické plyny a výpary s bodom varu > 65°C / ③ B: Anorganické plyny a výpary. / ④ E: Kyslé plyny a pary. / ⑤ K: Amoniak NH3 / ⑥ Hg: Ortuť/ ⑦ P: Pevné a kvapalné častice / R,NR : (pozri tabuľku): PART4 / ↔ ③ Farba : AX: Hnedá/ A: Hnedá/ B: Sivá/ E: Žltá/ K: Zelená/ Hg: červená/ P: Biela.**HU Jelölés:** ① Típus /↔ ② Kezelés ① AX: Gáz és szerves gőzök ≤ 65°C-os forrásponttal (Egyszer használatos szűrő) / ② A: Gáz és szerves gőzök > 65°C-os forrásponttal / ③ B: Gáz és szerves szervetlen gőzök. / ④ E: Gázok és savas gőzök. / ⑤ K: Ammónia vizes oldata NH3 / ⑥ Hg: Higany/ ⑦ P: Szilárd részecskék, folyadékok / R,NR : (lásd táblázat): PART4 / ↔ ③ Színköz : AX: Gbarna/ A: Gbarna/ B: Szürke/ E: Sárga/ K: Zöld/ Hg: Bekötés/ P: Fehér.

RO Marcaj: ① Tip /↔ ② Utilizare ① AX: Gaze și vapori organici cu punct de fierbere ≤ 65°C (Filtru de unică folosire) / ② A: Gaze și vapori organici cu punct de fierbere > 65°C / ③ B: Gaze și vapori anorganici. / ④ E: Gaze și vapori acizi. / ⑤ K: Amoniac NH3 / ⑥ Hg: Mercur/ ⑦ P: Particule solide și lichide / R,NR : (a se vedea tabelul): PART4 / ↔ ③ Culoare : AX: Maro/ A: Maro/ B: Gri/ E: Galben/ K: Verde/ Hg: Rosii/ P: Alb.

EL Σήμανση: ① Τύπος /↔ ② Χρήση ① AX: Αέρια και οργανικές αναθυμιάσεις με σημείο βρασμού ≤ 65°C (Φίλτρο μιας και μόνο χρήσης) / ② A: Αέρια και οργανικές αναθυμιάσεις με σημείο βρασμού > 65°C / ③ B: Αέρια και οργανικές αναθυμιάσεις. / ④ E: Αέρια και όξινοι ατμοί. / ⑤ K: Αμμωνία NH3 / ⑥ Hg: υδράργυρος/ ⑦ P: Στερεά και υγρά σωματίδια / R,NR : (βλ. Πίνακα): PART4 / ↔ ③ Χρώμα : AX: Καφέ/ A: Καφέ/ B: Γκρι/ E: Κίτρινο/ K: Πράσινο/ Hg: Κόκκινο/ P: Άσπρο.

HR Označka: ① Tip /↔ ② Upotreba ① AX: Plin i organske pare sa točkom vrelišta ≤ 65°C (Jednokratni filter) / ② A: Plin i organske pare sa točkom vrelišta > 65°C / ③ B: Plin i pare neorganiske. / ④ E: Kiseli plinovi i pare. / ⑤ K: Amoniak NH3 / ⑥ Hg: živinih/ ⑦ P: Krute i tekuće čestice / R,NR : (vidi tabelu): PART4 / ↔ ③ Boja : AX: Kestenjasto smeđa/ A: Kestenjasto smeđa/ B: Siva/ E: Žuta/ K: Zelena/ Hg: Crvena/ P: Bijelo.

UK Маркування: ① Тип /↔ ② Характеристики ① AX: Органічні пари з температурою кипіння ≤ 65 °C. (Фільтруючий пристрій одноразового користування) / ② A: Гази і пари органічних рідин з температурою кипіння> 65 / ③ B: Гази і пари неорганічні. / ④ E: Кислотні гази і пари. / ⑤ K: Аміак NH3 / ⑥ Hg: Ртуть/ ⑦ P: Тверді і рідкі частки / R,NR : (див.таблицю): PART4 / ↔ ③ колір : AX: Коричневий / A: Коричневий / B: Сірий / E: Жовтий / K: Зелений / Hg: Червоний/ P: Білий .

RU Маркировка: ① Тип /↔ ② Управление ① AX: Газы и органические пары с температурой кипения ≤ 65°C (Фильтр одноразового использования) / ② A: Газы и органические пары с температурой кипения > 65°C / ③ B: Газы и пары неорганические. / ④ E: Кислые газы и пары. / ⑤ K: Гидроксид аммония NH3 / ⑥ Hg: Ртуть/ ⑦ P: Твёрдые и жидкие частицы / R,NR : (см. таблицу): PART4 / ↔ ③ Цвет : AX: каштановый/ A: каштановый/ B: серый/ E: жёлтый/ K: зелёный/ Hg: Красный/ P: белый.

TR Markalama: ① Tip /↔ ② Kullanım ① AX: Kaynama derecesi ≤ 65°C olan organik gaz ve buharlardan (Filtre edici parça sadece bir kez kullanılır) / ② A: Kaynama noktası >65°C olan gaz ve organik buharlar / ③ B: gaz ve inorganik buharlar. / ④ E: Asit gazlar ve buharlar. / ⑤ K: Amonyak NH3 / ⑥ Hg: Cıva/ ⑦ P: Katı ve sıvı partiküller / R,NR : (tabloya bakınız): PART4 / ↔ ③ Renk : AX: Kahverengi / A: Kahverengi / B: Gri / E: Sarı / K: Yeşil / Hg: Kırmızı/ P: Beyaz .

ZH 标记: ① 型号 /↔ ② 操作 ① AX: 沸点 ≤ 65°C的有机气体和有机蒸汽（不可重复使用：特别功能过滤器） / ② A: 沸点 > 65°C的有机气体和有机蒸汽 / ③ B: 气体和 蒸汽 无机 / ④ E: 酸性气体和蒸气. / ⑤ K: 氨水 NH3 / ⑥ Hg: 汞/ ⑦ P: 固体颗粒和液体颗粒 / R,NR : (见表): PART4 / ↔ ③ 颜色 : AX: 棕色/ A: 棕色/ B: 灰色/ E: 黄色/ K: 绿色/ Hg: 红/ P: 白色.

SL Označevanje: ① Tip /↔ ② Upravljanje ① AX: Plin in organski hlapi z vreliščem ≤ 65°C (Filter za enkratno uporabo) / ② A: Plin in organski hlapi z vreliščem > 65°C / ③ B: Plin in neorganski hlapi. / ④ E: Kisli plini in hlapi. / ⑤ K: Amoniak NH3 / ⑥ Hg: živosrebrne/ ⑦ P: Trdni in tekoči delci / R,NR : (glej tabelo): PART4 / ↔ ③ Barva : AX: Kostanjev rjava/ A: Kostanjev rjava/ B: Siva/ E: Rumena/ K: Zelena/ Hg: Rdečel/ P: Belo.

ET Märgistus: ① Tüüp /↔ ② Käsitsemine ① AX: Gaasid ja aurud: orgaanilised keemispunktiga ≤ 65°C (Ühekordseks kasutamiseks) / ② A: Gaasid ja aurud: orgaanilised keemispunktiga > 65°C / ③ B: Gaasid ja aurud mitteorgaanilised. / ④ E: Happelised gaasid ja aurud. / ⑤ K: Ammoniaak NH3 / ⑥ Hg: Elavhõbõ/ ⑦ P: Tahkete ainetega ja vedelike osakesed / R,NR : (vt. tabel): PART4 / ↔ ③ Värv : AX: Pruun/ A: Pruun/ B: Hall/ E: Kollane/ K: Roheline/ Hg: Punast/ P: Valge.

LV Markējumi: ① Tips /↔ ② Lietošana ① AX: Gāze un organiskie tvaiki ar vārīšanās punktu ≤ 65°C (Vienkartinis filtras) / ② A: Gāze un organiskie tvaiki ar vārīšanās punktu > 65°C / ③ B: Gāze un tvaiki neorganiskie. / ④ E: Skābās gāzes un tvaiki. / ⑤ K: Amonjaks NH3 / ⑥ Hg: Dzīvsudrabs/ ⑦ P: Cietās un šķidrās daļiņas / R,NR : (skatīt tabulu): PART4 / ↔ ③ Krāsa : AX: Kastanbrūns/ A: Kastanbrūns/ B: Kastanbrūns/ E: Pelēks/ K: Zaļš/ Hg: Sarkanie/ P: Balts.

LT Ženklīnimas: ① Tipas /↔ ② Naudojimas ① AX: Dujos ir organiniai garai, kai virimo temperatūra ≤ 65°C (Vienreizėjas lietošanas filtras) / ② A: Dujos ir organiniai garai, kai virimo temperatūra > 65°C / ③ B: Dujos ir garai neorganiniai. / ④ E: Esdinančios dujos ir garai. / ⑤ K: Amoniakas NH3 / ⑥ Hg: Gyvsidabrio/ ⑦ P: Kietos dalelės ir skysčiai / R,NR : (žr.lentelę): PART4 / ↔ ③ Spalva : AX: Kaštoninė/ A: Kaštoninė/ B: Pilka/ E: Geltona/ K: Žalia/ Hg: Raudoni/ P: Balta.

NV Märkning: ① Typ /↔ ② Manövrering ① AX: Gas och organiska ångor med kokpunkt ≤ 65°C (Filter för engångsbruk) / ② A: Gas och organiska ångor med kokpunkt > 65°C / ③ B: Gaser och ångor oorganiska. / ④ E: Syragaser och -ångor. / ⑤ K: Ammoniak NH3 / ⑥ Hg: Kviksilver/ ⑦ P: Fasta och flytande partiklar / R,NR : (se tabell): PART4 / ↔ ③ Färg : AX: Brun/ A: Brun/ B: Grå/ E: Gul/ K: Grön/ Hg: Röd/ P: Vit.

DA Mærkning: ① Type /↔ ② Betjening ① AX: Gasser og organiske dampe med kogepunkt ≤ 65°C (Engangs-filtre) / ② A: Gasser og organiske dampe med kogepunkt > 65°C / ③ B: Gasser og dampe uorganiske. / ④ E: Gas og syredampe. / ⑤ K: Ammoniak NH3 / ⑥ Hg: Kviksølvdampe/ ⑦ P: Faste og flydende partikler / R,NR : (se tabel): PART4 / ↔ ③ Farve : AX: Brun/ A: Brun/ B: Brun/ E: Gul/ K: Grøn/ Hg: Røde/ P: Hvid.

FI Merkinnät: ① Tyyppi /↔ ② Käyt tö ① AX: Orgaaniset kaasut ja höyryt, joiden kiehumispiste ≤ 65 °C (Suodatin on kertakäyttöinen) / ② A: Orgaaniset kaasut ja höyryt, joiden kiehumispiste > 65 °C / ③ B: Epäorgaaniset kaasut ja höyryt. / ④ E: Kaasut ja happopitoiset höyryt. / ⑤ K: Ammoniakki NH3 / ⑥ Hg: Elohopea/ ⑦ P: Kiinteät & nestemäiset hiukkaset / R,NR : (katso taulukko): PART4 / ↔ ③ Värikoodi : AX: Ruskea/ A: Ruskea/ B: Harmaa/ E: Keltainen/ K: Vihreä/ Hg: Punaista/ P: Valkoinen.

AR العلامات: ① النوع /↔ ② الاستخدام ① AX: الغازات العضوية والأبخرة مع نقطة غليان أقل من 65 درجة مئوية أو تساويها. (مرشح المتاح.) / ② A: الغازات العضوية والأبخرة مع نقطة غليان أكبر من 65 درجة مئوية / ③ B: غازات وأبخرة غير عضوية. / ④ E: غازات وأبخرة حمضية. / ⑤ K: أمونيا Hg / ⑥ NH3 / الزئبق / ⑦ P: جسيمات صلبة وسائلة / R,NR : (انظر الجدول): PART4 / ↔ ③ اللون : AX: بني/ A: بني/ B: رمادي/ E: أصفر/ K: أخضر/ Hg: أحمر/ P: الأبيض.

Pictogram legend		
1	See manufacturer's instruction manual	
2	End of storage time	
3	Storage temperature range	
4	Maximum humidity during storage	
5 R	Reusable particulate filter	
FR: Signification des pictogrammes- EN: Pictogram legend- IT: Significato delle figure- ES: Significado de los pictogramas- PT: Significado dos pictogramas- NL: Betekenis van de pictogrammen- DE: Bedeutung der Piktogramme- PL: Znaczenie piktoqramów- CS: Význam piktoqramů- SK: Význam piktoqramov- HU: Piktogramok jelentése- RO: Semnificația pictogramelor- EL: Επεξηγήηση των συμβόλων- HR: Značenje piktoqrama- UA: Пояснення символів- RU: Расшифровка условных обозначений- TR: Simgelerin açıklaması- ZH: 示意图号解释- FI: Pomen piktoqramov- ET: Piktogrammide tähendus- LV: Attēlu nozīme- LT: Piktogramų reikšmė- SV: Symbolernas betydelse- DA: Betydning af piktogrammerne- FI: Symbolien selitys- AR: الرموز تفسير		
NR	R: Filtre à usage unique- EN: Single use filter- IT: Filtro monouso- ES: Filtro para uso único- PT : Filtro de utilização única- NL: Filter voor eenmalig gebruik- DE : Einmalfilter- PL : Filtr jednorazowy- CS : Filtr na jedno použití- SK: Jednorazový filter- HU : Egyszer használatos szűrő- RO : Filtru de unică folosire- EL : Φίλτρο μιας και μόνο χρήσης- HR : Jednokratni filter- UA: Фільтруючий пристрій одноразового користування- RU: Фильтр одноразового использования- TR: Filtre edici parça sadece bir kez kullanılır- ZH : 不可重复使用：特别功能过滤器- SL: Filter za enkratno uporabo- ET : Ühekordseks kasutamiseks- LV: vienreizējas lietošanas filtrs- LT : Vienkartinis filtras- SV: Filter för engångsbruk- DA : Engangs-filtre- FI: Suodatin on kertakäyttöinen - AR : مرشح المتاح	

1: FR-Lire la notice d'instruction avant utilisation. EN-Read the instruction manual before use. IT-Leggere le istruzioni d'uso prima di ogni utilizzo. ES-Leer la información de instrucciones antes del uso. PT-Ler as instruções antes da utilização. NL-Lees vóór gebruik de gebruiksaanwijzing. DE-Vor der Verwendung Gebrauchsanleitung lesen. PL-Przed przystąpieniem do użytkowania należy zapoznać się z instrukcją. CS-Před použitím si přečtete návod k použití. SK-Pred použitím si prečítajte návod na použitie. HU-Használat előtt olvassa el a használati utasításokat. RO-Citiți instrucțiunile înainte de utilizare. EL-Διαβάστε το φύλλο οδηγιών πριν από τη χρήση. HR-Prije uporabe pročitati upute. UA-Читайте інструкцію перед використанням необхідно ознакомитися с інструкцією по експлуатації. TR-Kullanım öncesinde kullanım kılavuzünü okuyun. ZH-使用前阅读操作说明. SL-Pred uporabo pozorno preberite navodilo. ET-Enne kasutamist lugege juhend läbi. LV-Pirms lietošanas izlasīt lietošanas instrukciju. LT-Prieš naudojimą būtina perskaityti naudojimo instrukciją. SV-Läsa instruktionsbroschuren före användning. DA-Læs brugervejledningen før brugtagning. FI-Lue käyttöohjeet ennen käyttöö. NO-Kontroller jevnlig at merkene er lesbare. AR-استخدام قبل التعليمات دليل اقرأ- 2: FR: Fin de la durée de stockage EN: End of storage time IT: Fine della durata di stoccaggio ES: Fin del periodo de almacenamiento PT: Fim da prazo de armazenamento NL: Einde opslagtermijn DE: Ende der Lagerungsdauer PL: Koniec okresu przechowywania CS: Konec doby skladování SK: koniec doby skladovania HU: Tárolási határidő RO : Sfârșitul duratei de stocare EL: Λήξη διάρκειας αποθήκευσης HR: Rok trajanja i skladištenja UA: Кінецьва дата зберігання RU: Окончание срока хранения TR: Saklama süresi sonu ZH: 存放期限终止 SL: Iztek skladiščnega roka ET: Säilitamisaja lõpp LV: Uzglabāšanas termiņa beigas LT: Laikymo trukmės pabaiga SV: Kan förvaras t.o.m. DA: Slut på opbevaringslængde. FI: Varastointiajan päättymispäiväys AR-التخزين فترة انتهاء

3:FR Gamme de température de stockage- EN Storage temperature range- IT Limiti di temperatura di stoccaggio- ES Gama de temperatura de almacenamiento-PT Gama de temperatura de armazenamento- NL Bereik opslagtemperatuur- DE Temperaturbereich für die Lagerung- PL Zakres temperatury przechowywania- CS Rozsah skladovací teploty ru skladování- SK Rozsah skladovacej teploty- HU Tárolási hőmérséklet- RO Gama de temperatură de stocare- EL Έυρος θερμοκρασίας αποθήκευσης- HR Temperatura skladištenja- UA Діапазон температур при зберіганні.- RU Диапазон температур хранения- TR Saklama koşullarındaki sıcaklık aralığı- ZH 存放温度范围- SL Razpon temperature za skladiščenje- ET Säilitamistemperatuuri vahemik- LV Uzglabāšanas temperatūras amplitūda- LT Laikymo temperatūros diapazonas- SV Förvaringstemperatur- DA Opbevaringstemperaturskala- FI Varastointilämpötila - AR التخزين حرارة درجة نطاق

4:FR Humidité maximale pendant le stockage- EN Maximum humidity during storage- IT Umidità massima di stoccaggio- ES Humedad máxima durante el almacenamiento-PT Humidade máxima durante o armazenamento- NL Maximale vochtigheid tijdens opslag- DE Maximale Feuchtigkeit während Lagerung- PL Maksymalna wilgotność podczas przechowywania- CS Maximální vlhkost počas skladování- SK Maximálna vlhkosť počas skladovania- HU Tárolás maximális nedvességtartalmu- RO Umiditate maximă în timpul stocării- EL Μέγιστη υγρασία αποθήκευσης- HR Maksimalna vlaža skladištenja- UA Максимальна відносна вологість при зберіганні- RU Максимальная влажность при хранении- TR Saklama koşullarındaki maksimum bağıl nem- ZH 存放期间的最大湿度- SL Maksimalna vlaž med skladiščenjem- ET Säilitamisel lubatud maksimumniiskus- LV Uzglabāšanas maksimālais mitrums- LT Maksimali laikymo drėgmė- SV Maximal fuktighet under förvaring- DA Maksimal fuktighed under opbevaring- FI Suurin sallittu varastointitilan kosteus - AR الحد التخزين أثناء الرطوبة الأقصى

5: FR Filtre à particule réutilisable- EN Reusable particulate filter- IT Filtro a particelle riutilizzabile- ES Filtro de partículas reutilizable- PT Filtro de partículas reutilizável- NL Filter met her te gebruiken deeltjes- DE Wiederverwendbarer Partikelfilter- PL Filtr cząsteczkowy wielokrotnego użytku- CS Filtr proti částicím na opakované použití- SK Maximálna vlhkosť počas skladovania- HU Részecskeszűrő többszöri használatra- RO Filtru pentru particule, reutilizabil- EL Φίλτρο σωματιδίων πολλαπλών χρήσεων- HR Za višekratnu upotrebu filtarréutilisabile- UA Баторазомовий складний фільтр- RU Фильтр против частиц, пригодный для повторного использования- TR Yeniden kullanılabilir partikül filtresi- ZH 可重复使用的颗粒物过滤器- SL Večdelni filter za delce- ET Taaskasutatav osakestefilter- LV Vairākas reizes izmantojams filtrs- LT Filtras su keičiamomis dalimis- SV Återanvändbart partikelfilter- DA Filter med genanvendelige partikler- FI Uudelleenkäytettävä hiukkassuodatin - AR الاستخدام لإعادة جسيمات مرشح

① Type	② Use	③ Color
AX	① Organic gases and vapors with boiling point ≤ 65°C.	Brown
A	② Organic gases and vapors with boiling point > 65°C	Brown
B	③ Gases and vapors inorganics	Grey
E	④ Acid gases and vapors	Yellow
K	⑤ Ammonia	Green
Hg	⑥ Mercury	Red
P	⑦ Solid and liquid particles	White

TR: İtihatçı firma : Delta Plus Personnel Giyim ve İş Güvenliği Ekipmanları San. ve Tic. Ltd. Şti. Çobançeşme Mahallesi, Sanayi Caddesi No:58/A-B, Yenibosna, Bahçelievler/ İstanbul – Türkiye. Tel : +90 212 503 39 94

RU: **EAC** TP TC